

# Aarøsund Lokalhistoriske Arkivforening 2007 - 2008



HV 99 "Irene" (Bananen) og HV 31 "Ulla" på fiskeri ved Als  
engang først i halvtredserne. (Foto: Albert Lund)



Vort nye maleri af A. Sørensen, malet i 1962.



Samme motiv, formentlig 1968 eller 69, idet Assens-færgen stadig bruger det gamle fæргеleje. (Foto: Emmy Ludvigsen)

Aarøsund Lokalhistoriske Arkivforening har nu 74 medlemmer, og dette er det sjette årsskrift. (Research, layout & tryk: Jonna L. Chr.)

En hjertelig tak til følgende, som i det forløbne år har skænket eller udlånt fotografier, postkort, dokumenter, kort, breve, bøger, udklip eller på anden vis bidraget med oplysninger om Aarøsund:

Annelise Beck, Aarøsund	Jørgen N. Bork, Aarøsund
Laurits Christoffersen, Anderup	Peter Hansen, Aarøsund
Jens Hedegaard, Aarøsund	Ellen Jørgensen, Aarøsund
Maria Laxy, Aarø	Kamma Løhmann, Jels
Ida Marie Petersen, Jels	Lone Petersen, Sverige
Ole Petersen, Aarøsund	Elise Schourup Kristensen, Aarøsund
Kaj Thomsen, Bagsværd	Marie Torp, Bæk

Tidligere udgivelser såsom årsskrifter, kalendere samt A3 plakater fra messen 2004 & Anders' luftfotos af Aarøsund kan bestilles/købes.

**SUK!** Der må da være flere, der ligger inde med gamle billeder, postkort, dokumenter, attester, avisudklip og alt sådan noget! Derfor igen en indtrængende opfordring om at kigge i jeres fotoalbums, cigaræsker, diverse skuffer osv. og kontakte os.

### Alle gamle billeder & andet fra/om Aarøsund har interesse.

Siden sidst er vort bibliotek udvidet med omkring 100 bøger, en snes er arvegods, resten er købt på loppemarkeder og i genbrugsbutikker.

Andre indkøb:

Et maleri af Aarøsund havn fra 1962 af Arne Sørensen, der også har begået maleriet, som Inger Petersen forærede foreningen. Vi håber meget, at det snart bliver hængt op i Medborgerhuset.

En bærbar computer, og når vi har været på kursus i det nye registreringsprogram, skulle vi gerne på nettet nede i Medborgerhuset.

Åbningstider: onsdage i lige uger, fra kl. 19<sup>15</sup>, hvor vi er i gang med at ordne dette og hint – og ellers efter aftale.

Peter har flittigt besøgt søfartsmuseer, rigsarkivet, skibsregistret og søfartens bibliotek for at få oplysninger om og billeder af de skibe, der var hjemmehørende i Aarøsund, og det kommer der sikkert noget yderst spændende ud af.

Glæden var stor, da arkivet i Haderslev for nylig efter endt flytning af arkivæsker fra rådhuskælderen til arkivet meddelte, at man endelig havde fundet de arkivalier, som lærer Gotthelf afleverede, da han i 1960 rejste hjem til Kalvehave efter 40 års tjeneste på Hajstrup Skole. Der viste sig at være hele 4 store æsker! Jaaamen, hold da helt fast! Men ak, de indeholdt en masse elevhefter fra 3. og 4. klasse, bilag for Københavns-ture og deslige, men desværre ingen hjemstavnhistorier, overleveringer eller historiske beretninger, som håbet.

*Ved generalforsamlingen den 5.3.08 var der en enkelt udskiftning i bestyrelsen, idet Jørgen Nielsen af helbredsårsager ikke ønskede genvalg; vi siger mange tusind tak for indsatsen, gamle dreng!  
Hans Helmut Petersen, Øsby, valgtes til ny kasserer.*

Herefter består bestyrelsen af:

Formand:

Margit Christoffersen, Ved Færggården 2A, Aarø Sund, 6100 Haderslev  
Tlf. 7458 4581

Mail: [henningc@tdcadsl.dk](mailto:henningc@tdcadsl.dk) eller [mc@db-partner.dk](mailto:mc@db-partner.dk)

Jonna L. Christensen, Færgevej 81, Aarø Sund, 6100 Haderslev  
Tlf. 7458 5400

Mail: [jonna@loehmann.dk](mailto:jonna@loehmann.dk)

Jytte Arling, Sundparken 23, Aarø Sund, 6100 Haderslev  
Tlf. 7453 0940

Mail: [arling@pc.dk](mailto:arling@pc.dk)

Peter A. Lund, Ved Færggården 4, Aarø Sund, 6100 Haderslev  
Tlf. 7458 4480

Mail: [peal@bbsyd.dk](mailto:peal@bbsyd.dk)

Kasserer:

Hans Helmut Petersen, Øsby Stadionvej 73, Øsby, 6100 Haderslev  
Tlf. 7458 4452

Mail: [hhp.cp@petersen.mail.dk](mailto:hhp.cp@petersen.mail.dk)

Suppleant: Peter Hansen, Færgevej 22, Aarø Sund, 6100 Haderslev  
Tlf. 7458 4375

## Aarøsund og Omegns Fiskeriforening

blev stiftet for 75 år siden – se: Det stod i Modersmaalet d. 20.3.33. Imidlertid var der tidligere en Fiskerforening i Aarøsund, som det fremgår af annoncen i Modersmaalet d. 19.10.1883, hvor man pga. foreningsværtens bortrejse afholder bal! Ja, det står der altså.

Har du været i tvivl om, hvornår "Hvis du kommer til Aarøsund" blev sendt, så er svaret her (og det er oplyst af DR):

15. september 1979, 1. del, optaget i sommertiden.

16. december 1979, 2. del, optaget i efterårsmånederne.

16. marts 1980, 3. del, optaget i januar/februar.

20. juni 1980, sidste del, optaget i forårsmånederne.

For tilrettelæggelsen stod Erik Drehn-Knudsen.

Her følger et blandet, nostalgisk indslag.



Fisker og senere skipper Ole Petersen

(Foto: Elin Petersen)



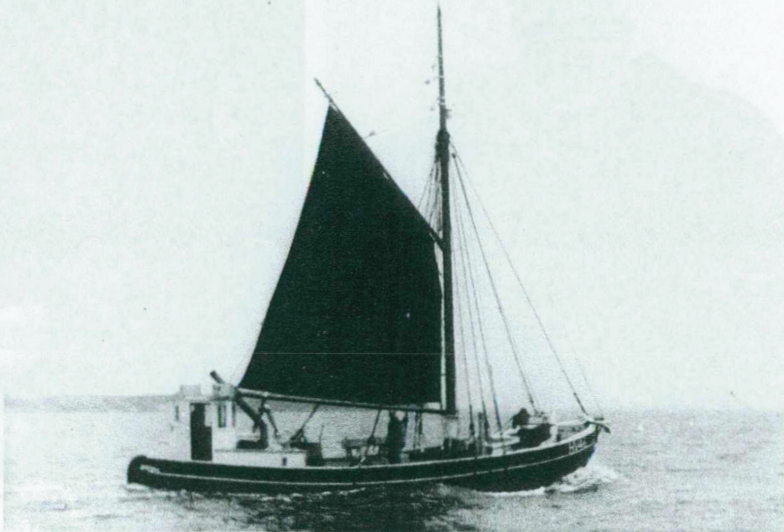
Fiskehandler Hans Petersen

(Foto: Ida Marie Petersen)

Kan du huske kutternes numre eller navne? Ellers kig på listerne fra Dansk Fiskeriårbog årg. 1956-1961-1964, lånt af Ellen Jørgensen.

Fiskeriårbogen 1956:

HV 6	Frem	1924	Heinrich Sonntag, Aarø
HV 21	Svanen	1944	Kresten Christensen Hansen, Aarø
HV 23	Karlis	1937	Jens Antoni Petersen, Aarø Sund
HV 24	Anne	1913	H. Chr. Mathiesen, Raad
HV 27	Havet	1947	Carlo Hansen, Aarø
HV 41	Rotna	1940	Jes Løhmann Christensen, Aarø Sund
HV 46	Else	1898	Hans Nielsen Bork, Aarø Sund
HV 47	Fremad	1953	Knud Falle Mortensen, Aarø
HV 50	Havlitten	1912	Jørgen Nissen Bork, Aarø Sund
HV 52	Kaja		Jens Kristensen, Aarø
HV 54	H. Hein	1939	Heinrich Sonntag, Aarø
HV 55	Christine	1930	Holger Lund, Hejsager Strand
HV 56	Agnete	1919	Søren Hansen, Aarø Sund
HV 57	Gamma	1943	Hans Jepsen Christensen, Aarø
HV 62	Jyden	1912	Jens Petersen Egtved, Raad
HV 64	Ingrid Andrea	1931	Henry Chr. Bork, Hejlsminde
HV 66	Frem	1953	August Nicolaus Sonntag, Aarø
HV 68	Eva	1933	Falle Erichsen Hansen, Aarø Sund
HV 69	Karen	1923	Søren Jensen Sørensen, Aarø
HV 81	Thyborøn	1917	Frede Bork, Hejlsminde
HV 98	Tulle	1930	Nis Thomsen, Knud
HV 99	Irene	1896	Albert Lund, Aarø Sund



HV 46 "Else"

(Foto: Jørgen N. Bork)

## Fiskeriårbogen 1961

HV 3	Merkur	1955	Niels Konrad Mogensen, Aarø
HV 4	Dina	1919	Henry Nielsen Bork, Aarø
HV 10	Myrna	1931	Søren Petersen Paag, Aarø
HV 17	Annemarie	1936	Holger Lund, Aarø
HV 18	Marie		Niels Jensen Mogensen, Aarø
HV 23	Karlis	1937	Jens Antoni Petersen, Aarø
HV 27	Havet	1947	Carlo Hansen, Aarø
HV 41	Rotna	1940	Albert Lund, Aarø
HV 42	Ternen	1957	Chr. Wilh. & Willy Jørgensen, Aarø
HV 46	Else	1898	Hans Nielsen Bork, Aarø
HV 47	Fremad	1953	Knud Falle Mortensen, Aarø
HV 50	Havlitten	1912	Jørgen Nissen Bork, Aarø
HV 52	Kaja		Jens Kristensen, Aarø
HV 54	H. Hein	1939	Heinrich Sonntag, Aarø
HV 56	Agnete	1919	Søren Hansen, Aarø
HV 57	Gamma	1943	Hans Jepsen Christensen, Aarø
HV 66	Frem	1953	August Nicolaus Sonntag, Aarø
HV 68	Eva	1933	Falle Erichsen Hansen, Aarø
HV 69	Karen	1923	Søren Jensen Sørensen, Aarø
HV 70	Ivera	1937	Svend Arne Sørensen, Aarø
HV 71	Kari Jette	1944	Frede Bork, Aarø
HV 96	Happes Minde	1917	Thorkild Ingemann Jørgensen, Aarø
HV 98	Tulle	1930	Nis Thomsen, Knud
HV 99	Irene	1896	Otto Lund, Aarø

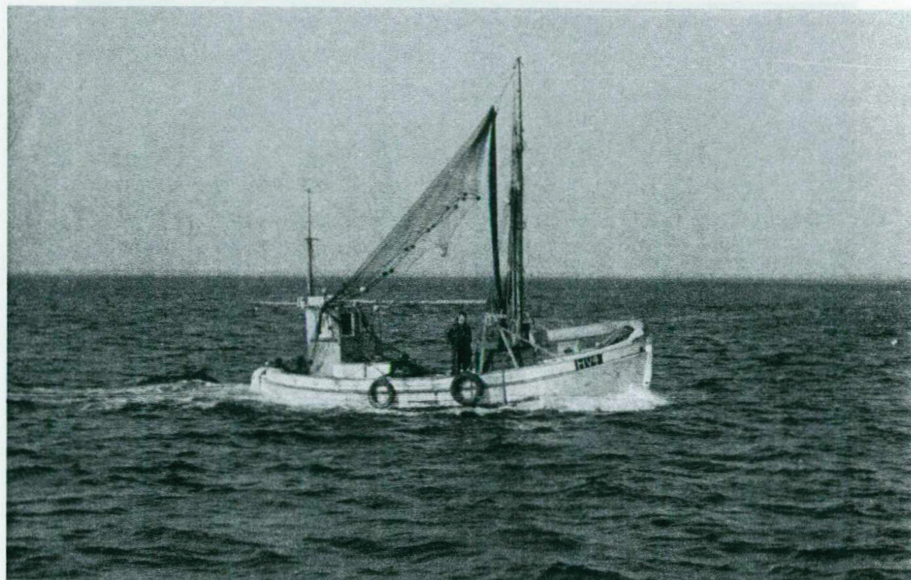


HV 41 "Rotna"

(Foto: J. L. Christensen)

## Fiskeriårbogen 1964

HV 10	Myrna	1931	S Petersen Paag, Aarø
HV 15	Freja	1963	Albert Lund, Aarøsund
HV 17	Annemarie	1936	Holger Lund, Aarøsund
HV 18	Marie		Niels Jensen Mogensen, Aarø
HV 23	Karlis	1937	Jens Antoni Petersen, Aarøsund
HV 26	Dina	1935	H N Bork, Aarøsund
HV 27	Havet	1947	Carlo Hansen, Aarø
HV 31	Jane	1918	S A Sørensen, Aarø
HV 42	Ternen II	1957	Chr. Wilh. & Willy Jørgensen, Aarø
HV 47	Fremad	1953	Knud Falle Mortensen, Aarø
HV 50	Havlitten	1912	Jørgen Nissen Bork, Aarøsund
HV 52	Kaja		Jens Kristensen, Aarø
HV 54	H. Hein	1939	Heinrich Sonntag, Aarø
HV 57	Gamma	1943	Hans Jepsen Christensen, Aarø
HV 64	Ankerne	1918	H K Bork, Aarøsund
HV 68	Eva	1933	N C Mogensen, Aarø
HV 69	Karen	1923	Søren Jensen Sørensen, Aarø
HV 70	Ivera	1937	Svend Arne Sørensen, Aarø
HV 77	Jette Viking	1922	Frede Bork, Aarø
HV 78	Karijon	1914	Frede Bork, Aarø
HV 96	Happes Minde	1917	Thorkild Ingemann Jørgensen, Aarøsund
HV 98	Tulle	1930	Nis Thomsen, Knud
HV 99	Irene	1896	Otto Lund, Aarøsund
HV 101	Penette	1923	Søren Hansen, Aarøsund



HV 4 "Dina"

(Foto: Jørgen N. Bork)



Fra bogen "Dansk Fiskeristat", udgivet 1935, kan suppleres med følgende oplysninger vedr. Aarø og Aarøsund fiskeriforeninger:

"Aarø Fiskeriforening er stiftet ca. 1880, med havnemester H. Veger, Aarøsund som formand. Der findes ingen optegnelser vedrørende stiftelsen, men foreningen omfattede dengang hele Øsby sogn og talte op til 70 medlemmer. Fiskeriforeningen blev nyorganiseret i 1932 med H. Sonntag som formand og omfatter siden kun aktive fiskere fra Aarø. I 1934 var her iflg. opgivelserne hjemmehørende ca. 40 fiskere, deraf 32 erhvervsfiskere, de fleste bosiddende på Aarø. Fartøjer: 4 større, 15 mindre motorbåde og ca. 70 småfartøjer.

Aarøsund og Omegns Fiskeriforening er stiftet 15. marts 1933. Første formand Nis Thomsen. I Aarøsund er hjemmehørende 4 større og 2 mindre motorbåde."

*Angående formanden for Aarø Fiskeriforening er jeg ikke stødt på hans navn andetsteds, måske er det Friedrich Franz Wege, som på den tid var fyropsynsmand, som det hed, - han har så været præjsisk embedsmand.*

I ovennævnte bog findes kun 3 billeder af gamle Aarøsundfiskere, de står under Skærbæk, hvorfra Søren og Toni samt Svend Dan kom; Jes kom fra Kelstrup Strand ligesom lods Iver Thomsen, Ole Petersen og Holger, Albert & Otto Lund; Hans og Jørgen Bork kom oprindeligt fra Aunøvig/Knud Strand og de andre Bork'er, Henry, Karl Peter & Frede, fra Hejlsminde; Thorkild Jørgensen var fra Reersø på Sjælland, - kun Kedde & Søren Ivar Hansen var født her i Aarøsund, Falle Hansen var vist født i Råde, og så er familien flyttet hertil, da huset var færdigt i 1907.



Søren Damkjær Sørensen Jes Løhmann Christensen Jens Anthoni Pedersen

Nydelige unge mennesker, ikke sandt?

I Palle Laurings bog "Rejse i Danmark – Sønderjylland", udgivet i 1959 og illustreret af Mads Stage, findes denne skønne tegning, der gengiver en havnestemning, der desværre ikke findes mere.



*Årøund havn.  
Færgen går her fra til Årøund  
og til Assens*

Ja, teksten er jo lidt vrøvlet -

## Napoleon den Stores stridsmænd.

Fr. Rudbeck. (Modersmaalet 1933)

Fra 1807 til 1814 var Danmark en af Frankrigs allierede, og danske hjælpetropper, iblandt dem også de gamle Slesvigske regimenter, deltog i disse år i Napoleons krige i Tyskland med tyske, russiske og svenske hære.

I sin sidste vilje testamenterede Napoleon på Sanct Helena i året 1821 halvdelen af sin privatformue til sine gamle soldater, og i overensstemmelse hermed og til ærefuld minde for krigsdeltagerne indstiftede hans brodersøn Napoleon III 1857 en Sanct Helena medalje, som skulde gives alle militære, franske og fremmede, der havde kæmpet under den store kejsers faner.

I efteråret 1857 bragte "Dannevirke" de første notitser om denne medalje, der vakte røre blandt de gamle veteraner fra den store tid. Næsten 50 år var jo gået hen, og mange af de gamle helte var døde, men dog lykkedes det ved et omfattende arbejde i årene 1858 og 1859 at få uddelt ca. 300 Sanct Helena Medaljer med tilhørende diplomer i Nordslesvig.

Også i sognene Øsby, Halk og Grarup på Haderslev næs levede endnu 13 veteraner, der på deres livs aften kom i besiddelse af den velfortjente anerkendelse.

Adskillige af disse medaljer og diplomer fra oldefædrenes tid må endnu kunne findes i efterslægtens hjem, måske hengemt i en gammel kommode-skuffe eller dragkiste og i fare for at gå tabt, som så mange gamle minder.

For vore lokale interesserede vilde der også her være et værnearbejde, som haster, og for at give dem en lille håndsrækning, skal Napoleonveteranerne fra Øsby, Halk og Grarup, der blev dekoreret, her meddeles:

### Øsby sogn 1858/59

Sørensen, Noa, aftægtsmand, Øsby (Lund), Fyenske Infanteri Regt.

Nicolaisen, Hans, aftægtsmand, Hyrup, Slesvigske Infanteri Regt.

Jensen, Niels, aftægtsmand, Hajstrup, trainkusk i Oldenborgske Inf. Regt.

Christensen, Hans, fra Hajstrup, aftægtsmand i Råd, Fyenske Inf. Regt.

Johansen, Niels, fra Bramdrup, aftægtsmand, Aarøsund, Slesvigske Inf. Regt.

Paag, Søren Petersen, fra Ørby, aftægtsmand på Aarø, Fyenske Inf. Regt.

### Halk sogn 1858/59

Jacobsen, Jacob Nielsen, Halk, Slesvigske Inf. Regt.

Jensen, Peter (Thiim), Halk, Fyenske Inf. Regt.

Nielsen, Peter (Bundgaard), arbejdsmand i Halk, Fyenske Reg. lette Dragoner.

Thomsen, Simon, Halk, Slesvigske Inf. Regt.

### Grarup sogn 1858/59

Jørgensen, Jens Obrist, Grarup, Fyenske Inf. Regt.

Petersen, Niels Præstegaard, Grarup, Slesvigske Inf. Reg. Jægere

Sanct Helena medaljen er af bronze, på forsiden findes Napoleon den Stores billede og på den anden side står på fransk omskriften: "Felttogene fra 1792 til 1815", og indskriften: "Til deltagerne i hans hænder hans sidste tanke". Medaljen blev båret i knaphullet med grønt- og rødtribet bånd.

## Aarøsunds sidste transportforvalter.

1833 kom Hans Christian Hansen Bruun med kone & 4 børn fra Nykøbing F. til Aarøsund, hvor han skulle være transportforvalter og postmester efter en svogers bror, Hans Carl Muus, der var død efter kun et år på posten. Bruuns ældste broder, Hans Brøchner Bruun (\*1793) havde 1826 overtaget færgeriet i Assens efter broderen Søren Wedege Bruun (1794-1826).

Udover Post- & Færgegården med tilhørende haver og jorder har Bruun sikkert overtaget det samme som Muus i 1831: det såkaldte lille Færgehus med deri værende snedkeri, øen Linderum, en stedet tilhørende andel i tørvemosen på Aarø samt post- & færgefartøjer, bestående af en stor smakke, en postjagt, en stor sejlbåd, en chalup og en mindre jolle.

Bruun fødtes 1800 i Fredericia, som nr. 7 af storkøbmanden Bertel Bruun & Magdalene Barbara Brøchners 13 børn. Som flere af sine brødre får han en handelsuddannelse og er købmand i Nykøbing F., da han i 1826 bliver gift med købmandsdatteren Emilie Nicoline Christine Schierning.

I folketællingen 1835 er Færgehuset noteret med Bruun, Emilie, børnene Bertha, Gregers, Magdalena & Thora, en huslærer, en husjomfru, 4 tjenestepiger, 2 tjenestekarle, 1 litsenbroder og 2 postkuske.

Bertha (\*1827) konfirmeres 1844 i Øsby kirke, hvor hun d. 14.11.1851 vies til premierløjtnant Julius Valdemar Salto. De bor først i København, siden i Rendsborg. Hun dør 9.12.1862 hos forældrene i Aarøsund efter 3½ måneds sygeleje.

Carl Gregers (\*1829) kom i Haderslev Latinskole, blev konfirmeret i domkirken 1845 og ses i folketællingen 1845 som "kostgænger" på Gammelting. 1854 bliver han polyteknisk kandidat, 1855 digekonduktør for Slesvig, med bopæl i Husum, og leder bygningen af sluser & diger ved Højer (1861) og Sønderhever Kog (1862). 1864 bliver han afsat af den prøjsiske regering og flytter til Odense, hvor han driver privat ingeniørvirksomhed og virker som stadsingeniør 1866-69. Han fremkom 1865 med en plan om bygning af en stor havn ved den åbne kyst ved Grådyb og udførte for staten en række forarbejder, der senere anvendtes ved bygningen af Esbjerg havn. Men især var han knyttet til Nissumfjordens tørlægning, som han forestod for det engelske selskab, der havde koncession på arbejdet; Thorsminde kanalen med slusen skyldes ham. Af mindre arbejder Lundeborg havn og kystbeklædningen ved Århus. Hans 6 børn fødes i Husum, Odense og Hørsholm. *Interessant for os er Laurids Valdemar Bruun, f. 1864, der bliver forfatter og har beskrevet Aarøsund i bogen "Tvillingerne". Laurids optages som plejesøn hos sin grandonkel Mads Pagh Bruun (agent Bruuns yngste bror), der var gift med en niece, Magdalene Barbara fra Assens, måske fordi parret var barnløse?* I 1883 og ved folketællingen 1890 bor Carl Gregers i Hørsholm med konen og den yngste søn, Hans Christian Erik. De flytter til Vingsted ved Vejle, hvor han dør 1894, han begravnes på familiegravstedet i Fredericia.

Magdalene Barbara B. (\*1830) er opkaldt efter sin farmor og

Thora Marthea/Matthea Jensine B. (\*1831) er opkaldt efter Emilies søster, (som var gift med Carl Chr. Boisen (*Budstikke-Boisens bror*), præst i Vonsbæk 1844-48, feltpræst 1848-50). 1848 bliver søstrene konfirmeret i Øsby. De dør som ugifte i København.

Laurids Muus B. \*1836 i Aarø Sund. Også han kommer i Haderslev Lærde Skole, konfirmeres 1853 i domkirken, får afgangseksamen 1856, studerer i København og bliver cand. jur. i 1863. I 1864 melder han sig som frivillig og falder ved Overselk d. 3.2.64.

I Bruuns tid i Aarø Sund bliver først havnen renoveret, i 1837 bliver der bygget nyt 8-kantet fyrtårn, i 1838 indsættes på overfarten til Assens postvæsenets nye dampskib "Maagen", overladt færgerierne i 20 år mod afholdelse af drifts- & vedligeholdelsesudgifterne; og vejen til Haderslev bliver udbedret. Han er med i den i 1844 oprettede komité, der arbejder for en jernbane fra Åbenrå til Haderslev og videre til Aarø Sund. Foråret 1848 tvang oprørerne Bruun til at lukke postkontoret, først i juli 1850 åbnedes det igen. Sommeren 1848 var der skudvekslinger mellem danske krigsfartøjer og von Tanns Friskarer, hvorved den tyske krovært Christian Friedericis kone Elise blev dræbt af en af danskernes bomber. Krigen ender, og livet går videre som før; 1851 får Bruun bevilling til "ubehindret at drive høkerhandel og forhandle kaffe, te og sukker i Aarø Sund, på livstid og så længe han bebor sit nuværende sted". 1852 genåbnes færgeruten hen i september, og Bruun får koncession til at anlægge og drive et saltraffinaderi (det nedlægges dog i 1870, og bygningen sættes til salg til nedbrydelse efter stormfloden 1872). 1858 overtager postvæsenet selv postens befordring med det nye dampskib "Niord".

1860erne bringer mørke tider, i 1862 dør den ældste datter efter 3½ måneders sygeleje hjemme hos forældrene, i 1863 dør broderen Hans Brøchner i Assens. Ved krigens udbrud 1864 standser færgeoverfarten, Aarø Sund besættes af prøjsiske ulaner, og postmester Bruun må forlade sin stilling. Færgeren beslaglægges og slæbes ned til Alssund for at fragte de prøjsiske soldater over sundet ved erobringen af Als 29. juni 1864. Sønnen Laurids er faldet som frivillig i krigens første dage. 1866 bliver Bruuns forskellige fæstebreve fra 1833-39 på ½ gård i Råde og markerne Lashale og Notkærager ophævet.

Aarø Sunds sidste transportforvalter & agent Hans Chr. Hansen Bruun dør d. 4.7.1871 af lungebetændelse efter 6 ugers sygeleje. Iflg. Fr. Rudbeck fandtes hans velholdte grav ved Øsby kirkes sydside stadig i 1930erne.

Emilie søger uden held at afhænde Færggården - og bliver i Aarø Sund. 13.11.1872 rammes Aarø Sund af den store stormflod (3,52 m. over daglig vande), der ødelægger huse og marker, og "Eierinden af Aarø Sund", Agent Bruuns enke Emilie, ansås at lide et tab på 2000 rigsdaler.

Efter Emilies død 30.5.1883 sættes ejendommen til salg, døtrene rejser til hovedstadsområdet, og Bruun'ernes æra i Aarø Sund er efter 50 år forbi.



*Mari, Magdalena Bruunskind    Magdalena Asmild    Magdalena Christ  
 Marie Magdalene Christiane    Bertha Aarøund    Angelica Schønheyder    Bertha Muus  
 Magdalena Aspens -*

Thorvaldsens Museum & Aarhus Kunstmuseum udgav i 1991 en flot bog om maleren Constantin Hansen, heri findes på side 270 denne tegning med titlen "De mange Magdalener", - og hvad har det med Bruun at gøre, tænker du nok. Jo, kig midt i teksten, der står Bertha Aarøund.

Constantin Hansen var gift med Magdalena Barbara Købke, en datter af Bruuns søster Mette Marie (nej, der er ikke tale om *maleren* Christen Købke); en anden af Mette Maries døtre, Marie Magdalene Christiane Købke, var gift med Enrico Mylius Dalgas.

Bruun havde ret mange niecer, der hed Magdalena Barbara, klart nok opkaldt efter deres bedstemoder - hende med de 13 børn.

Bruuns søster Maren var gift med Frederik August Schønheyder, dennes søster Reinholdine Vilhelmine Christine var gift med Bruuns broder Peter Daniel B., som ejede Asmild Kloster ved Viborg. Så de 2 søskendepar var så at sige dobbelte svogre/svigerinder.

Bruuns 2 brødre i Assens, Hans Brøchner og Søren Wedege B. var gift med 2 søstre, døtre af biskop Plum i Odense.

Bruuns yngste broder, Mads Pagh B., var jo gift med sin niece, datter af Søren Wedege B. i Assens. Hans søster Marie Christine var gift med Elias Muus, bror til Hans Carl Muus, som Bruun afløste. Og søsteren Christiane var gift med Laurids Fog Muus, en halvbror til Elias og Hans Carl Muus.

Efterhånden sidder du sikkert tilbage med summende hoved, som jeg gjorde, da jeg skulle prøve at få styr på bare den nærmeste familie.

De har - om ikke alle, så næsten alle - været i Aarøund på familiebesøg.

(Kilder: Kirkebøger, Folketællinger, Achelis, Fr. Rudbeck (sen.), Dansk Biografisk Håndleksikon 1920-26, familysearch.com, Landsarkivets Topografica, Sønderjyske Månedsskrifter/Årbøger og ovennævnte kunstbog).

## Det stod i Dannevirke i 1858

11/1 - Den nye Dampbaad paa Lillebelt i Farten mellem Assens og Aarøsund, som man i saa mange Tider længselsfuldt har ventet, er med Aarets Begyndelse endelig sat i gang. Den lyder Navnet "Niord", og er bygget af Jern, construeret og leveret fuldfærdig fra Dhrr. Baumgarten & Buurmeisters fortrinlige Maskinværksted i Kjøbenhavn. Skibet er hensigtsmæssig indrettet, forsynet med en elegant Salon og en mindre Damekahyt; ved Anvendelsen af bevægelige Hjul er den ubehagelige Rysten, som udmærker de ældre Dampskibe, forsvunden, hvorimod det lette, lange og spidstbyggede Skib naturligviis svaier en Deel i haardt Veir. Det vil kunne gjøre Farten mellem Aarøsund og Assens i tre Kvarteer. Under de to første Farter indtraf det Uheld, at Passagererne maatte ilandsættes ved Baade i Aarøsund, da Vinden stod overordentlig stærkt paa, og man naturligviis ikke til rette Tid var færdig med de nødvendige Forandringer ved Broen; senere har Skibet imidlertid lagt heelt ind til denne, skjøndt Indfarten endnu har en Deel Dilettantmæssigt ved sig, der dog forhaabentlig snart vil forsvinde. Den største Fordeel ved det nye Skib er, at man ved dettes Hjælp for Fremtiden kan gjøre Reisen fra Haderslev til Kiøbenhavn i én Dag, idet man nu vil kunne naae Diligencen fra Odense, - forudsat da at man ikke smøler i de forskjellige Postholderier og Postkontorer.

12/1 Middelfart. Alt er nu forberedt til Søtelegrafledningens Nedlægning under Lille Belt; men paa Grund af den i disse Dage særdeles stærke Strøm, hvis Lige neppe findes i noget andet Farvand her i Norden, har man maattet udsætte Nedlægningen til gunstigere Leilighed. ..

14/1 Med Hensyn til den igaar omtalte, af Marinecommissionen afgivne Betænkning skulle vi her foreløbig anføre, at der foreslaaes bygget 24 Fuldkrafts Dampskibe, nemlig 12 Fregatter paa 52 à 56 Kanoner hver, 4 Fregatter paa 42 Kanoner, 4 Korvetter paa 12 à 16 Kanoner og 4 mindre Skibe paa 6 à 8 Kanoner, tilsammen altsaa med en Styrke af cirka 900 Kanoner. Endvidere anbefaler Commissionen en Defensionsflotille, bestaaende af 16 Dampkanonbaade og 18 Kanonjoller, samt en Transportflaade af 41 Jerntransportbaade, hvortil i Krigstilfælde komme 15 Dampskibe og nogle fragtede Kofardiskibe. Til den fuldstændige Bemanding af denne Flaade vil der udkræves 11,240 Mand, og Omkostningerne ved den Bygning ere anslaaede til 21,768,000 Rdl., foruden 1,058,000 Rdl., som særlig opføres for Fuldførelsen af Transportflaaden.

20/1 Middelfart, den 18. Januar. (Byens Av.)

Marsviinsjagten, som begynder ved Mortensdag og i Reglen ophører i Februar, har til Dato afgivet et godt Udbytte; der er nemlig ialt fanget 1431 Stk.; det største Antal, der nogen Dag er fanget, har været 92; de senere Dage have i Gjennemsnit givet 40 Stk. daglig. Da hvert Marsviin beregnes til en Værdi af 16 Mk. mindst, maa dette betragtes som en særdeles indbringende Næringskilde for Byen.

6/2

### **Proklama.**

#### **Første Bekjendtgjørelse.**

Da Gjæstgiveri- & Postbefordrings-Forpagter Cai Wilhelm Salling ved Aarøsund har opgivet sit Bo som Concurs til Skifterettens Behandling, saa opfordres herved Alle og Enhver, dog med Undtagelse af de protokollerede Creditorer, der maatte have Fordringer paa Boet, under Straf af Udelukkelse og bestandig Taushed, til inden 12 Uger fra dette Proklamas sidste Bekjendtgjørelse at anmelde saadanne deres Fordringer i det kongelige Aktuariat for Haderslev Herred ved Haderslev, de udenfor Jurisdiktionen Boende under Beskikkelse af Aktprokurator, samt der at efterlade sidimerede Gjenparter af de Dokumenter, hvorpaa de støtte deres Krav.

Kgl. Haderslev Herredskontor, den 4. Februar 1858.

Rumohr.

#### **12/2 Skovauktion.**

Torsdagen den 18. d. M., om Formiddagen kl. 10, vil der ved offentlig Auktion paa den Elias Nielsen tilhørende Kobbøl "Lund" ved Øsby Kirke blive bortsolgt en Deel ryddet Krat og Buske samt cirka 50 Ege paa Roden, tjenlige til Gavntræ eller Skibstømmer, Alt efter Conditioner, der bekjendtgjøres paa Auktionsdagen.

Kgl. Haderslev Herredskontor, den 8. Februar 1858.

Rumohr.

#### **15/2 Haderslev Skibsliste. Den 12. Februar.**

Indkl. \*) Jagt "Anna Cecilie", P. Lage, fra Labø, til Aarøsund, med Ballast.

Udkl. \*) Jagt "Anna Cecilie", P. Lage, fra Aarøsund til Kiel, med Rug.

\*) Det nævnte Skib er ind- og udklareret ved Aarøsund paa Grund af, at Haderslev Fjord er tillagt.

#### **Forpagtning.**

Da den hidtilværende Forpagter af Aarøunds Landbrug, c. 90 Tdr. land à 240 □ Roder, Postbefordring, Gjæstgiveri og Høkeri m. M., er fratraadt Forpagtningen, saa bliver denne Forpagtning at erholde enten strax eller i Mellemtiden til den 1. Mai d. A.

Nærmere Aftale træffes med Eierne, Agent Bruun i Aarøsund.



22/2 HV. Den kjøbenhavnske Post ankom igaar først kl. 5½ her til By-en, altsaa omtrent 4 Timer efter den sædvanlige Tid. Efter hvad vi høre, var Grunden hertil deels en stor Mængde Passagerer, deels den Omstændighed, at Pakkeposten ankom samtidig med Personposten. Kiels Havn er nemlig tilfrossen, og Posten vil, saa længe den stærke Frost varer, ikke komme til at gaae over Frederiksort, men over Aarøsund blive ført videre over Land.

26/2 HV. For første Gang i Vinter ere vi blevne afskaarne fra regelmæssig Postforbindelse med Hovedstaden, men bliver dette forunderlige Veir med Stille og stærk Frost ved, turde det hændes, at Afbrydelsen vil blive temmelig lang, idet det seer ilde ud saavel ved Store- som ved Lille-Belt. Storebelt var i forgaars saa opfyldt med Is, at der intet Dampskib om Aftenen kunne afgaae fra Korsør til Aarhus. Med Isbaade begav man sig efter Jernbanetogets Ankomst til Korsør (kl. 11) ad Nyborg til, men det lykkedes ikke Posten at naae længere end til Sprogø, hvor den endnu laae igaar. Ved Bladets Slutning i dag havde vi endnu ikke modtaget Københavnsposten og vente den først seent paa Eftermiddagen. En Hjælp har man, saa længe det varer, i det nye Dampskib imellem Assens og Aarøsund, uden hvilket Farten paa dette Farvand for adskillige Dage siden vilde være ophørt, eftersom det viser sig ganske fortrinlig skikket til at bryde Isen; men længe vil det ikke være i stand dertil, og Routen maa da gaae over Isen til Aarø og derfra videre pr. Dampskib. ..

3/3 Ved Bladets Slutning havde vi endnu ikke modtaget nogen af de manglende tre kjøbenhavnske Poster. Den svenske Post ankom igaar Middags hertil fra Assens efter en c. 5 Timers Tour over Lille-Belt pr. Dampskib, hvilket derefter gik tilbage til Assens med Brevposten herfra. Pakkeposten kunde derimod ikke medtages, da Dampskibet ikke kunde lægge til Broen, og Isen ikke var sikker nok til, at den kunde føres derover ud til Skibet. Den maatte derfor vende tilbage hertil for at føres videre over Middelfart.

5/3 I går lidt over Middag, modtog vi 4 af de manglende kjøbenhavnske Poster; den femte manglende Post kan først ventes engang i Nat, eftersom den ikke har kunnet komme over ved Assens, men har maattet gaae tilbage over Middelfart.

17/3 Istransporten over Storebelt er nu ophørt, og vi vente Tirsdagsposten idag atter over Aarøsund. Mandagsposten ankom inat hertil over Kolding.

18/3 HV. - Københavnsposten for Tirsdag, der igaar Middags atter skulde være ankommen hertil ad den gamle Route over Aarøsund, modtog vi først i Formiddags kl. 11. Foruden Stormen igaar havde Veienes slette Tilstand standset den, og hvor opblødte disse paa sine Steder ere, fremgaaer af den Omstændighed, at Diligencen i dag tilbragte 4½ Timer paa Veien imellem Aarøsund og Haderslev til ikke ringe Ærgrelse, formode vi, for en preussisk Coureer, der paa den Maade "ilede" hjem.

## Dampffibet „Zampa“

begynder nu sine Farter for iaar, anløbende Aarøsfund, og afgaar i April Maaned.

### Fra Aarøsfund

hver **Torsdag** (første Gang den 1. April), Kl. 7 Morgenen til Kolding, Middelfart og Fredericia, og Kl. 3 Eftermiddag til Saaborg, hvorfra „Zampa“ fortsætter videre hver Fredag Morgenen Kl. 5 til Svendborg og Kjøbenhavn, anløbende Lohals, Vordingborg, Gaabense, Kallehave, Koster, Vøget pr. Præsto og Rødvig ved Stevns.

☛ Fra den 1. Mai udfører „Zampa“ Koldingtoursen (i en Dag), hvilket nærmere vil blive bekendtgjort.

Kjøbenhavn, den 24. Marts 1858.

S. P. Prior.

## Dampffibene „Zampa“ og „Flora“

anløbe Aarøsfund og afgaae derfra:

### „Zampa“

hver **Onsdag** Eftermiddag, omtrent Kl. 6½, til Kolding  
og hver **Torsdag** Morgenen, omtrent Kl. 4½, til Saaborg, Svendborg og Kjøbenhavn, anløbende Lohals, Vordingborg, Gaabense, Koster, Kallehave og Rødvig.

### „Flora“

hver **Fredag** Eftermiddag, omtrent Kl. 5, til Kolding  
og hver **Lørdag** Morgenen, omtrent Kl. 9, til Assens, Saaborg, Svendborg, Lohals og Korsør i Forbindelse med Aftentoget til Kjøbenhavn.

☛ Fra Kolding afgaaer „Zampa“ hver **Torsdag** Morgenen Kl. 3 (i en Dag) og „Flora“ hver **Lørdag** Morgenen Kl. 7 til Korsør, anløbende ovennævnte Stationer.

S. P. Prior.

8/4 Posten fra Øerne, der skulle være ankommen igaar Middags, ankom først om Aftenen hertil paa Grund af et Bræk i „Niord“s Maskineri, der nødsagede Dampskibet til at vende tilbage til Assens, hvorfra Post og Passagererne atter afgik med Smakken.

12/4

### Løsøreauktion paa Aarøsfund Gjæstgiversted.

Tirsdagen den 27. d. M. og følgende Dage, om Formiddagen Kl. 10, vil der ved offentlig Auktion paa Aarøsfund Gjæstgiversted blive bortsolgt de til Gjæstgiver Sallings Concurso hørende Effekter: 2 Wiernervogne, 2 Fjedervogne, endeel Arbeidsvogne, Plove og Harver, Heste og Køer, Seletøier, Sengesteder og Sengetøi, Kjøkkentøi, Dækketøi, Glas, Porcelain, Møbler, en Kornrensemaskine, en Hakkelsemaskine, Kakkellovne, et Træskuur til Nedbrydning m. M., Alt efter Conditioner, som bekendtgjøres paa Auktionsdagen.

Kongl. Haderslev Herredskontor, den 10. April 1858.

Rumohr.

14/4 At jeg foreløbig har nedsat mig her i Byen som Privatskriver, tillader jeg mig at bekendtgjøre for Byens og Omegnens Beboere. Min Bolig er hos Fru Pastorinde Salling i Høigaden.

Haderslev, den 14. april 1858

C. W. Salling.

## Dampfibet „Zampa“

Efterat „Zampa“ Torsdagen den 29. April har udført Touren, anløbende Aarøsund omtrent Kl. 7 Morgen til Kolding, Middelfart og Fredericia, og omtrent Kl. 3 Eftermiddag til Faaborg, hvorfra den fortsættes videre paa Fredag Morgen Kl. 5 til Svendborg og Kjøbenhavn etc. etc., vil „Zampa“ fra den 1. Mai udføre Koldingstouren i een Dag og da anløbe

### Aarøsund

hver Onsdag Eftermiddag, omtrent Kl. 6½, til Kolding

og hver Torsdag Morgen, omtrent Kl. 4½, til Faaborg, Svendborg og Kjøbenhavn, anløbende de sædvanlige Mellemstationer.

S. P. Prior.

## Dampfibene

### „Zampa“ og „Zephyr“

anløbe Aarøsund og afgaae derfra:

#### „Zampa“

hver Onsdag Eftermiddag, omtrent Kl. 6½, til Kolding

og hver Torsdag Morgen, omtrent Kl. 4½, til Faaborg, Svendborg og Kjøbenhavn, anløbende Lohals, Vordingborg, Gaabense, Røster, Kallehave og Rørvig.

#### „Zephyr“

hver Fredag Eftermiddag, omtrent Kl. 5, til Kolding

og hver Lørdag Morgen, omtrent Kl. 9, til Aasens, Faaborg, Svendborg, Lohals og Korsør i Forbindelse med Aftenetget til Kjøbenhavn.

Fra Kolding afgaaer „Zampa“ hver Torsdag Morgen Kl. 3 (i een Dag) og „Zephyr“ hver Lørdag Morgen Kl. 7 til Korsør, anløbende ovennævnte Stationer.

S. P. Prior.

18/5 - Flaaden bestaaer efter „Tidsskr. for Søvæsen“ af følgende Krigsskibe: 4 Linieskibe: „Skjold“, „Frederik VI“ og „Valdemar“, hvert paa 84 Kanoner (byggede i 1828, 31 og 33), samt „Dannebrog“ paa 72 Kanoner (bygget 1850); 6 Fregatter: „Dronning Marie“, 60 Kanoner (raseret), „Thetis“, „Bellona“, „Havfruen“, „Rota“ og „Tordenskjold“, hvert paa 48 à 46 Kanoner; 3 Fregatter med Skrue: „Niels Juel“, 300 Hestes Kraft, 42 Stk. 30 Pds. Kanoner, „Sjælland“ af samme Styrke (paa Stabelen), en dito af 400 Hestes Kr., 44 Kanoner (under Bygning); 4 Korvetter af resp. 26, 20, 14 og 12 Kanoner; 2 Korvetter med Skrue, „Heimdal“ og „Thor“ paa 260 Hestes Kraft; 4 Brigger, 2 Skonnerter og 1 Kutter; 2 Skruedampkanonbaade; 6 Hjuldampskibe, nemlig „Holger Danske“, 560 Hestes Kraft med 7 Kanoner, „Slesvig“, 240 Hestes Kraft med 12 Kanoner (bestemt til Hs. Maj. Kongens Brug), „Hekla“, 200 Hestes Kraft med 7 Kanoner, „Geiser“, 160 Hestes Kraft med 8 Kanoner, „Skirner“, 120 Hestes Kraft med 2 Kanoner, „Ægir“, 80 Hestes Kraft, samt Skibene „Uffo“ og „Hertha“. Endelig 67 Stkr. Kanonchalupper og 17 Stkr. Transportskibe.

### 3/6 Skolelærerembedet paa Aarø,

Øsby Sogn, er ved Forflyttelse blevet ledigt. De dermed forbundne Indtægter ere: fri Bolig med Have, en Jordlod paa 2 ¾ tdr. Land Kvantitet, 80 Rdl. i Skoleløn, 2 Rdl. 32 Sk. i Nannest, 3 Tdr. Rug, 2 Tdr. Byg, 3 Læs Hø à 600 Pd., 2 Læs Halm à 480 Pd., 2 Tdr. Rug for manglende Jord, 18 Læs Tørv. For at befordre sig selv over Aarøsund til Kirke og i Tjenesteanliggender er der hidtil tillagt Skolelæreren en aarlig Godtgjørelse af 6 Rdl.

Ansøgninger stiledte til Kirkevisitoriet indsendes inden 4 Uger til Undertergnede.

Haderslev Provsti, den 2. Juni 1858. C. D. Møller, const.

(Nannest: En ydelse betalt til præst og/ell. degn i form af naturalier.)

24/6 Dampskibet "Zephyr", der paa Reisen fra Kolding til Korsør i Søndags fik en mindre Beskadigelse paa **Roret**, som allerede er **istandsat fortsætter** atter **Torsdagen den 24. Juni** sine annoncerede Farter **uforandret** og afgaaer saaledes fra **Aarø Sund** til **Kolding** hver **Løvedag** Eftermiddag og fra **Aarø Sund** til **Korsør** og Mellemstationer hver **Søndag** Morgen til de sædvanlige Tider. H. P. Prior.

17/9

### **Bortforpagtning**

af et Saltkogereri og Kornpakhuus.

Saltkogeriet i Aarø Sund, i complet Stand, med dertil hørende Bopæl kan modtages i Forpagtning og, om ønskes, strax tiltrædes. I Forening med samme eller særskilt kan tillige erholdes tilleie det i Aarø Sund værende Kornpakhuus med 3 Lofter.

Det nærmere erfares hos Eieren, Agent Bruun i Aarø Sund.

25/9 Hs. Maj. Kongen vil, som vi erfarer, paa Tirsdag (den 28. ds.), om Formiddagen Kl. c. 10½, ankomme til Aarø Sund paa sit Dampskib. Derfra gaaer Routen igjennem Haderslev til Christiansdals Fabrik, hvorfra Hs. Majestæt om Eftermiddagen vender tilbage til Haderslev for at dinere paa Amtshuset og overnatte sammesteds. Den næste Morgen agter Hs. Majestæt at tage til Christiansfeldt for at bese Flekken, og derfra reiser Allerhøistsamme til Kolding for sandsynligvis tilsøes at vende tilbage til Lyksborg.

Haderslev, den 27. September.

I det sidste Par Dage har Alt her i Byen og Omegnen været i travl Bevægelse for at kunne modtage Hs. Maj. Kongen imorgen paa en festlig og til Befolkningens Sindelag svarende Maade. Paa Aarø Sunds Skibsbro bliver der bygget en Æresport, ved hvilken et Musikkorps opstilles, og hvor Autoriteterne ville modtage Hs. Majestæt. ..

Haderslev, den 28. September.

Hs. Maj. Kongen med Gemalinde og Følge ankom i dag kl. 2½ under Klokkeringning her til Haderslev. ..

Ankomsten er bleven forsinket et Par Timer, deels ved ugunstig Vind og Strøm, deels ved den Omstændighed, at "Slesvig" paa Grund af den tilfældig lave Vandstand ikke kunde lægge til ved Aarø Sund Skibsbro, og som en Følge deraf maatte Postdampskibet "Niord" et Par Gange gaae frem og tilbage, inden Hs. Majestæt med Suite kom iland.

Ved Aarø Sund var Størstedelen af Amtsejendomsændene samlet for at hilse paa Hs. Majestæt, ligesom en stor Mængde Landboere havde grebet Leiligheden til med Hurraraab at byde deres kjære danske Konge velkommen i Nordslesvig. Ved Landgangen tolkede

Sognepræsten kort Mængdens Stemning, og ved Æresporten ved Broens Ende bragte Herredsfogden for Haderslev Herred Hs. Maje-stæt en Hilsen paa Jurisdiktionens Vegne. Kongen steg derefter til-vogns og kørte strax til Haderslev, overalt ledsaget af Glædesraab fra Beboerne, der i flere Klynger havde samlet sig langs Veien.

7/10

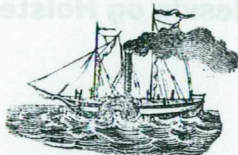
## Ved Hastrup Skole,

Dsby Sogn, er en Andenlærerplads ledig. Lønnen er 150 Rdl. aarlig foruden Alt frit i Førstelærers Huus. Ansøgninger, stiledte til Haderslev Kirkevisita-torium, indsendes portofrit til Undertegnede inden 14 Dage fra Dato.

Haderslev Kirkeprovsti, den 6. Oktober 1858.

Kofoed-Hansen.

18/10



Paa Grund af Narstiden afgaar

## Dampskibet „Zampa“

fra Narosund sidste Gang for iaar

paa Torsdag den 21. Oktober, omtrent Kl. 1 1/2 Eftermiddag,

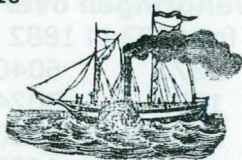
til Aalborg, Svendborg, Kjøbenhavn og Mellem-sationer som annonceret.

Fra Kolding afgaar „Zampa“ samme Dag, ligeledes sidste Gang for iaar.

Kjøbenhavn, den 15. Oktober 1858.

S. P. Prior.

22/10



Da „Zampa“ paa Grund af Vind blev forhindret i at udføre den annoncerede Tour paa Kolding den 20. og 22. ds., foretager

## Dampskibet „Zampa“

paa Torsdag den 28. Oktober, Kl. 12 Middag, fra Kolding til Narosund, Aalborg, Svendborg og Kjøbenhavn, anløbende Mellemstationerne, sin sidste Rejse for iaar.

Narosund anløbes til det sædvanlige Klokketst. Kjøbenhavn, den 21. Oktober 1858.

S. P. Prior.

10/11 Ved Opmudringen i Haderslev Fjord er man stødt paa en gammel, maaske mange Aarhundreder gammel, Slags Kano, en Baad af c. 15 Alens Længde og 1 1/2 Alens Brede, af et eneste Stykke Egetræ og i det hele taget godt conserveret. Saavidt vi vide, vil man forespørge sig hos det ethnografiske Museum, om Baaden kan have nogen Interesse for Museet, og først naar Svaret herpaa er kommet, kan det afgjøres, om det er en meget stor Antikvitet her er funden, eller om Fundet er ganske ligegyldigt, - thi Nogle formene, at man endnu sammesteds fabrikkerer Baade af eet eneste Stykke Tømmer. Foreløbig ligger „Mærkeligheden“ bag ved Damp-møllen, hvor man kan tage den i Øiesyn.

## Det stod i Dannevirke i 1883

3/3 **Kanal-Tunnellen.** I London har der for kort Tid siden fundet en Generalforsamling Sted af Aktionærene i det engelske Selskab til Anlæg af en undersøisk Jernbane mellem England og Frankrig. -

### 9/3 **Dampskibet "Speculant"**

begynder sine sædvanlige Fjordture, saafremt Forholdene tillade det, Mandag den 12. Marts Morgen Kl. 7 fra Aarø og Efterm. Kl. 4 her fra tilbage. H. C. Sohl

### 20/3 **Dampskibet "Spekulant"**

Saafremt Forholdene tillade det, afgaar Skibet herfra til Assens Paaske-Lørdag den 24. Marts Morgen Kl. 7 og Eftermiddag Kl. 3 tilbage. H. C. Sohl

### 21/3 **Udvandringen over Hamborg fra Slesvig og Holsten**

har fra 1873 til 1882 været følgende:

1873	6040	Personer
1874	3024	-
1875	2220	-
1876	1480	-
1877	1196	-
1878	1609	-
1879	1845	-
1880	5935	-
1881	11524	-
1882	12014	-

Tilsammen 46,887 Personer

4/4 **Lørdagen den 7. April** Eftermiddag Kl. 1 bortforpagtes Hr. Falle Hansens Gaard i Raad ved offentlig Auktion i flere Parceller. Mødested i Gaarden. L. Prahm, Auktionator.

11/4 **Panamakanalen.** De forberedende Arbejder ere saa vidt fremskredne, at der kan begyndes paa Afgravning af Terrænet, saa snart den tørre Aarstid indfinder sig.

### 12/4 **Dampskibet "Spekulant"**

I Anledning af Sessionen foretager Skibet en Extratur fra Aarø til Haderslev Lørdag den 14. April Morgen Kl. 4½ fra Aarø og Eftermiddag Kl. 4 tilbage. H. C. Sohl

14/4 **Auktion.**

**Torsdagen den 19. April** Eftermiddag Kl. 1 bortsælges ved offentlig Auktion hos Hr. Falle Hansen i Raad en Del Køer, Ungkvæg, Heste, en 1-Aars Hingstplag, Plove, Harver, Vogne og mange andre Ting.

L. Prahm, Auktionator.

9/5 **Dampskibet Spekulant**

begynder sine Lystture paa Fjorden og til Aarøsund begge Pinsedagene. Tredje Pinsedags Morgen Kl. 8 Extra-Lysttur til Assens og Efterm. Kl. 5 tilbage. I øvrigt henvises til Erindringslisten i dette Blad og til Fartplanen, som erholdes om Bord paa Skibet og hos Undertegnede, hvor ogsaa Abonnements-Billetter faas til meget billig Pris. Det bemærkes, at hver Onsdag gjør Skibet 2 Ture til Aarøsund.

H. C. Sohl

23/5 **Dampskibet "Spekulant" afgaar:**

Hver Mandag Morgen kl. 7 fra Aarø til Haderslev, Eftm. Kl. 4 tilbage og videre til Assens.

Hver Tirsdag Morgen kl. 8 fra Assens til Haderslev

- Torsdag Eftm. Kl. 1 fra Haderslev til Assens

Fredag Morgen kl. 6 fra Assens til Haderslev, Eftm. Kl. 2 til Aarø

**Lystture:**

Hver Søndag Form. Kl. 11 fra Vonsbæk til Haderslev. Kl. 2 fra Haderslev til Aarøsund; kl. 7 tilbage til Haderslev og videre til Vonsbæk.

Hver Onsdag Morgen kl. 8 og Eftermiddag kl. 2 fra Haderslev til Aarøsund, og fra Aarøsund Form. Kl. 11 og Eftm. Kl. 7.

1/6

† † †

At Enkefru **Emilie Bruun** i Dag  
er afgaaet ved Døden, bekendtgjøres herved  
af hendes Børn.  
Aarøsund, den 30. Maj 1883.  
Begravelsen finder Sted Tirsdagen den  
5. Juni om Formiddagen Kl. 11.

*Øsby kirkebog: Enkefru, Agentinde Emilie Nicoline Kirstine Bruun, datter af Kjøbmand Gregers Schierning og Hustru Charlotte Reinholdine Sophie, født Bentzen, af Nykøbing F., født dersteds 3 August 1804, ægteviet den 30 Septbr 1826 i Vesterborg med Agent Hans Christian Hansen Bruun, Postmester og Transportforvalter, Eier af Aarøesund, som døde 4 Juli 1871, efterlader følgende børn: 1. Carl Gregers Bruun, Ingeniør i Kjøbenhavn, gift med Johanne Diderikke Boeck, 2. Magdalene Barbara Bruun, ugift, 3. Thora Matthea Jensine Bruun, ugift; En Datter Bertha Bruun døde 9 Decbr 1862, var gift med Captain Julius Valdemar Salto, 4 Børn; En Søn Laurids Muus Bruun faldt 3 Febr. 1864 ved Overselk, ugift.*

78 Aar 3 <sup>2</sup>/<sub>3</sub> Md.

7/6

For den ved Enkefru Emilie Bruuns Jordefærd  
udviste Deltagelse bringes herved en hjertelig  
Tak fra hendes Efterladte.

### **Extratur med Damperen "Hansborg"**

Fra Søndagen den 10. Juni afgaar Damperen, hvis et tilstrækkeligt  
Antal Passagerer melde sig til Lørdag Aften, hver Søndag Morgen  
Kl. 6½ til Aarøsund; hjem før Middag. Bestyrelsen.

12/6 **Hovedbygningen i Aarøsund** agtes udlejet for  
indeværende Sommer, helt eller delvis, til Afbenyttelse i  
Badetiden. Møbler kunne til Dels medfølge. Man behøve at  
henvende sig paa Stedet eller i portofrie Breve under  
Adresse: Frøken M. Bruun, Aarøsund.

13/6 **Assens Sukkerfabrik.** I den sidste halve Snes Dage har,  
ifølge "Ass. Av.", en talrig Kolonne af Jordarbejdere været i travl  
Virksomhed med Udgravning og Udjævning af det for Sukkerfabrikken  
bestemte Anlægsterræn der ved Byen, og det er daglig kjendeligt, at  
Arbejdet ledes og udføres godt og hurtigt.

21/6 **Dampskibet "Spekulant"**  
gjør en **Extratur til Assens Marked Lørdag den 23. Juni**  
**Morg. Kl. 6** her fra, og tilbage om Eftermiddagen.

22/6

**For Badegjæster til Aarøsund**  
bringes Dampskibet "Spekulants"s særdeles  
billige Abonnements-Billetter i Erindring.

26/6

 **Osby.** 

Søndagen den 1. Juli

**Koncert i Salen**

fra Kl. 5 Eftermiddag. Da der bliver sørget  
for god Musik, bedes om talrigt Besøg.

**Wrahm.**

3/7 **Dampskibet "Spekulant"**

Fra 4. Juli gjør Skibet ugentlig 5 Lystture til Aarøsund og  
Mellemstationerne, nemlig Søndag, Tirsdag og Fredag hver Efterm.  
Kl. 2 og Onsdag Form. Kl. 8 og Efterm. Kl. 2 fra Haderslev.

**NB.** Førstkommende Søndag den 8. Juli er Skibet udlejet til en  
Ekstratur.



9/7 **Fyrstendømme til Salg.** Italienske Blade meddele, at Fyrsten af Monaco vil sælge sit Land. For 20 Aar siden solgte han Mentone og Racabruno til Kejser Napoleon for 200,000 Frs.; han beholdt kun Klippen Monaco, der er udlejet til Spilleforpagteren Blanc. Fyrsten har tilbudt den franske Republik sit Land for 10 Mill. Frs., og at sørge for Blancs Arvinger til 1910.

### 12/7 **Badeanstalten paa Aarø.**

De Passagerer med Dampskibet "Spekulant", der ønske at bade ved Aarø, bedes at henvende sig til Kaptajnen paa samme, da han har en Nøgle til Badehuset.

### 17/7 **Stor Kapsejlad**

afholdes ved Aarøsund Søndagen den 22. Juli 1883.

**Bro mellem Jylland og Fyn.** Ingeniørerne Simoni og Lehmann have ifølge "Middelfart Avis" i nogle Dage opholdt sig i Middelfart for at undersøge Forholdene paa begge Sider af Middelfart Sund imellem Kongebro og Batterierne og paa den jyske Side i Nærheden af Snoghøj med Anlægget af en Bro over det her 1200 Alen brede Lillebelt for Øje. Der er begge Steder sat Mærkepæle paa de Steder, hvor Bropillerne tænkes anbragte. Til Undersøgelse af Havbunden ved Kysten skal der i nær Fremtid foretages Boringer af Aalborg Brøndboringskompagni.

19/7 **Aarøsund Færgegård**, bekjendt for sin fordelagtige og smukke Beliggenhed ved Lille Belt, agtes solgt. Ved Ejendommen findes en herskabelig Hovedbygning med stor, gammel Have, Økonomilejlighed i Kjælderetagen, de fornødne Landbrugsbygninger, Gjæstgiveribygning og Rejsestald, samt Kornmagasin med Beboelseslejlighed udlejet til Toldvæsenet. Gaardens Areal er ca. 43 Hekt., hvoraf Øen Linderum udgjør c. 6 Hekt. Jorderne ere i god Gødningskraft og vel drevne, og Ejendommen har ikke skiftet Ejer i de sidste 50 Aar. Afstanden fra Haderslev udgjør 2 Mil. Post- og Telegrafstation paa Stedet. Kjøbesum uden Besætning og Inventar 83,000 Reichsmark med Udbetaling efter Overenskomst. – Reflekterende behage angaaende nærmere Oplysning at henvende sig under Adresse: **Ingeniør C. Bruun, Hørsholm.**

Ejendommen paavises af Avlsbestyreren paa Stedet.

23/7 **Kapsejladsen** i Gaar i Aarøsund havde trods det temmelig stormfulde og regnfulde Vejr samlet et meget stort Antal Skue-lystne, der dels toge derud med "Spekulant", dels til Vogns. I Kapsejladsen deltog 13 Baade i forskjellige Afdelinger. 1. Præmie fik Schmidt fra Brandsø.

4/8 **Flittig.** I Paris døde forleden Dag en 70aarig Dranker, der i 50 Aar havde ført nøjagtigt Regnskab med sit Forbrug af Drikkevarer. I disse 50 Aar har den Afdøde drukket over 70,000 Potter Vin, 109,500 Glas Absinth og 219,000 smaa Glas Likør – men selv hans ældste Bekjendte mindedes rigtignok heller ikke at have set ham ædru.

14/9

### Til Assens Efteraarsmarked

afgaar Dampskibet "Spekulant" herfra Onsdagen den 19. September Morgen Kl. 6½ og Efterm. Kl. 3 tilbage.

19/10

Paa Grund af Foreningsvær-  
ten Søgaard's Bortrejse, afholder  
Tjisterforeningen i Aarøsund Bal  
paa Søndag den 21. Oktober d. A.  
Fremmede kunne indføres.  
Bestyrelsen.

26/10 Landbolsmand Matthias Daniel Damm i Aarøsund, har solgt sin Ejendom med et Jordtilliggende af 4 Hekt. 45 Are 51 m<sup>2</sup> og med et Netto Udbytte af 35,41 Thlr. til sin Søster Henriette Damm i Seest for en Købesum af 4500 M. Tiltrædelsen er sket.

12/10 **Sønderjyderne i Danmark.** Det i denne Tid af det statistiske Bureau i Kjøbenhavn udgivne Arbejde over Folketællingen i Danmark den 1. Februar 1880 indeholder bl. a. ogsaa Meddelelser om det Antal Sønderjyder, der nu opholder sig i Kongeriget. Det fremgaar heraf, at dette Antal beløber sig til 22,007.

24/12 **Assens Sukkerfabrik.** I Torsdags Eftermiddags blev ifølge "Ass. A." Kransen hejst paa Assens Sukkerfabriks Hovedbygning. Paa de øvrige Bygninger er Murarbejdet naaet godt frem, og til den store Fabriksskorsten har man foretaget omfattende Udgravninger og agter at lægge Fundamentet, saa snart Grundvandet er pumpet bort, hvortil der i den senere Tid har været anvendt Dampkraft.



## Det stod i Modersmaalet i 1908.

8/1 I Juni Maaned drøftede danske og tyske Blade igen Planen om atter at faa sat Gang i den gamle Færgesforbindelse mellem Assens og Aarøsund. Foreløbig er der dog Stilhed om denne Sag.

9/1 **Haderslev i Sne.** I den sidste halve Snes Aar har Byen ikke været saadan belejret af Sne, som den er i Dag. ..

Snefoget, der efter kortvarigt Tøvejr begyndte igen i Aftes ved Sekstiden og blev til et rigtigt Himmelfog, saa Himmel og Jord syntes at gaa ud i et, har raset hele Natten, og er vedblevet hele Dagen. .. Alle Veje og Jernbaner er fyldte med Sne, saa Mælketilførslen fra Landet var afskaaren. ..

Baade paa Statsbanen og de fem Smaabanelinjer ind til Byen er al Trafik standset. De sidste Tog paa Smaabanerne ankom i Aftes, og paa Strækningerne ligger ikke færre end 11 Tog undervejs. Der er ikke den mindste Udsigt til, at Trafikken kan genoptages i Dag.

**Højvande.** Nordøstvinden har drevet Vandet ind i Havnen, saa det staar 3 til 4 Fod over daglig Vandstand.

**Telefonforbindelsen** har igen lidt nogen Afbræk af Uvejret; flere Ledninger er i Uorden.

**Postgangen** er helt forhindret. Ikke en eneste Avis eller noget Brev er indkommet siden i Aftes.

23/1

### **Øsby Sogn.**

**Guldbryllup.** I Tirsdags fejrede Hjulmager Kristian Hultgreen og Hustru i Flovt deres Guldbryllup ved en Højtidelighed i Øsby Kirke, hvor Sognepræsten Pastor Tiedje talte over Ordet: "Se det lakker mod Enden, og Dagen holder", hvorefter han overrakte dem den sædvanlige Gave paa 50 Mark og en Bibel. Bagefter fandt en smuk Festlighed Sted hos Gæstgiver Christiansen i Øsby. Det gamle Ægtepar kan endnu glæde sig ved en efter Alderen god Sundhed. Guldbrudgommen har som Forstærkningsmand deltaget i vor sidste ulykkelige Krig.

25/1

### **Hajstrup.**

**Selvstyre?** Ved Skoleraadsvalgene, som foretoges før Jul, blev der valgt 6 gode Mænd; men Landraaden godkendte kun Valget af den ene, for de andre maatte der foretages Omvalg. Paa en Forespørgsel blev der svaret, at der ikke behøvedes at angive Grunde for Godkendelsens Nægtelse.

Et saadant Selvstyre som det, de preussiske Myndigheder sætter i Scene her i Nordslesvig skal der ledes længe efter.

29/1

### Hajstrup.

**Atter kasseret.** Som meddelt har Landraaden nægtet at stadfæste Valget af fem Skoleraadsmedlemmer her i Kommunen, nemlig Gaardejerne L. Fallesen, Raad, Nis J. Nissen, Raad, Landbolsmand Anton Nissen, Raad, Købmand Th. Sørensen, Aarøsund og Forpagter F. Rudbeck, Hajstrup.

Man valgte saa i Stedet for: Gaardejerne Nis B. Nissen, Raad, Hans R. F. Hansen, Hajstrup, Ingvard Madsen, Hajstrup, Jørgen Nissen, Tamdrup og Landbolsmand Jakob Friis, Aarøsund.

Af disse er Nis B. Nissen nu ogsaa bleven kasseret, skønt han har været Medlem af det tidligere Skoleraad i en længere Aarrække.

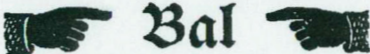

11/2 **Dagvognen**

**Aarøsund-Haderslev** kører foreløbig ikke om Fredagen.

14/2 **En ung Pige**

søges til Støtte for Husmoderen, med familiær Stilling og Løn til 1. Maj.  
Kjøbmand **Th. Sørensen**, Aarøsund.

18/2

**Aarøsund Færgesgaard.**  
Søndagen den 23. Febr.  
at Aften Kl. 7 afholdes  
 **Bal**   
Hertil indbyder venligst  
**Reichmann.**  
1242

21/2

  
**Dampskibet  
Helene**  
sejler Mandagsture  
den 24. Februar,  
2., 16 og 30. Marts.  
1851

9/3 **Ny hjemkomne Konfirmationshatte**

**Kjestine Hansen, Aarøsund.**

10/3 **Et Dameur** er fundet mellem Hajstrup og Aarøsund.

Vedkommende kan afhente samme imod at betale  
Omkostningerne hos

**P. Hansen, Aarøsund.**

31/3

**Aarø.**

**Vægtige Mænd.** Forleden gik gennem Bladene en Meddelelse om, at 8 Mænd i en lille By ved Vestkysten tilsammen vejede 1180 Pund; men vi Aarøboere staar ikke tilbage for Vestboerne. Her findes 8 Mænd, som forleden lod sig veje og tilsammen vejede 1550 Pund, og blandt disse vægtige Mænd var en Skrædder. Om denne hæderlige Haandværksmand hed det i gamle Dage som bekendt: "Femten Skræddere vejer et Pund". Vor Skrædder er, som man ser, imidlertid en Kraftkarl. At vi Aarøboere saaledes kan slaa Rekorden for god Vægt, kommer maaske af vor lille Øes sunde Beliggenhed saa nær ved Søen med dens Fiskerigdom og den friske Luft, som ægger Madlysten. Eller maaske kommer det af, at vi har Solens Straaler fra første Haand. – Nok er det, vore Mænd er velnærede, og en Del af vore Koner staar ikke tilbage for dem.

4/4 **Kirkelige gaver.**

.. Frk. Anna Tiedje af Øsby har skænket et Alterklæde, 50 Mk., til Kapellet paa Aarø. ..

**Ekstratur til Assens** med Dampskibet "**Helene**"

1. og 3. Paaskedag, Morgen Kl. 8.

Tilbage fra Assens

1. Paaskedag Formiddag kl. 11,

3. Paaskedag Eftermiddag kl. 1.

Tur a Person 1 Mk. 50 Pf., Retur 2 Mk.

13/4 **Hajstrup Station.**

Anden Paaskedag

**= BAL =**

hvortil venligst indbydes

Thorius.

21/4 **En Fiskerbaad**, 20 Fod lang, med tilhørende Aarer, Sejl og et Aalevaad, er billig til Salgs hos

**Hans Hansen**, Aarøsund.

22/4 **Skuespillet Willemoes** opføres næstkommende Onsdag den 29. April kl. 8 Aften i Søheltens Fødeby Assens.

I den Anledning sejler Dampskibet "Helene" til Assens her fra kl. 4 Eftermiddag, anløbende Aarøsund. Tilbagerejsen fra Assens sker straks efter Forestillingens Slutning. Tur & Retur 1 Mk. 50 Pg.

4/5

**Hajstrup.**

**Kørt løbsk.** Da en Kusk paa en Gaard forleden Dag skulde køre nogle Svin til Stationen, gled Svinene undervejs bag af Vognen. Medens man saa var sysselet med at faa dem læsset paa Vognen igen, blev Hestene sky og løb løbsk. Ved en Drejning af Vejen væltede Vognen, og Hestene blev derved opholdt saa meget, at man kunde faa Hold paa dem, saa der ingen videre Skade opstod.

8/5 **Fregatten "Jylland".**

Fra København berettes: Ved Marineministeriets Velvilje har det Konsortium, som har købt Fregatten "Jylland", faaet Tilladelse til, at Fregatten atter indtil videre anbringes i Flaadens Leje. Den vil muligvis allerede blive flyttet hertil i Dag, Fredag.

20/5

**Linderum**

Der kan endnu tages nogle Stykker Kreaturer til Græsning. Al Landgang paa Øen af Uvedkommende er forbudt.

C. Clausen.

21/5 Paa Grund af Sygdom søges snarest muligt  
**en Røgter.**

Chr. L. Martensen,  
Aarø.



Dampffibet  
**"Falte."**

**Fartplan fra 1. Maj  
til Slutningen af Septbr.**

(Forandringer forbeholdes.)

**Haderslev-Marsøfund-Nisens.**

Hver Dag

med Undtagelse af Tirsdag og Fredag.

	Form.	Eftm.
Fra Haderslev	6,	2,30.
til Sverdrup	6,40,	3,10.
" Marsøfund	7,20,	4,00.
" Nisens	8,30,	5,00.
Fra Nisens	9,20,	5,20*.
Til Marsøfund	10,20,	6,30.
" Sverdrup	11,	7,00.
" Haderslev	11,40,	7,40.

\*) Eftermiddagsturen fra Nisens paa Søen og Helligbage en Time senere.

**Haderslev—Marsøfund—  
Sønderborg.**

Hver Tirsdag.

	Form.	Eftm.
Fra Haderslev	6,	Fra Hønsborg 12,30
Til Marsøfund	7,20	" Sønderb. 4
" Ballebro	9,10	Til Søtrupfl. 4,08
" Hørshøj	9,20	" Hørshøj 5,
" Søtrupfl.	9,50	" Ballebro 5,10
" Sønderb.	10,20	" Marsøfund 7,10
" Hønsborg 4 Eftm.		" Haderslev 8,30
195 A		{ Fra 16. Aug. 1 Time før.

## Ekstrature i Pinsefadagene



med Dampffibet

**„Selene“.**

1. Pinsefadag,  
Morgen Kl. 6 og  
Efterm. Kl. 2½, til  
Aarøsund og Afs-

fens.

2. Pinsefadag til Fæns Middag  
Kl. 12,15.

3. Pinsefadag, Efterm. Kl. 2½, til  
Aarøsund og Afsens.

**Onsdagen den 17. Juni: første  
Fæns-Koncerttur.**

**Til Badesæsonen**

**Er to tomme Værelser**

at faa til Leje hos

**Deichmann, Aarøsund.**

## Aarøsund Færgesgaard.

Anden Pinsefadag:

◆◆◆◆◆ **Dans.** ◆◆◆◆◆

Hertil indbyhdes venligst.

3527

**Bergmann.**

## Aarøsund Færgesgaard.

### Stor Ringriderfest

Søndagen den 21. Juni, Efterm. Kl. 4.

Lanser bedes medbragte.

**Om Aftenen Bal.**

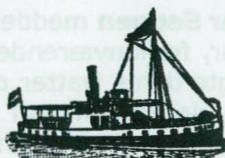
Hertil indbyhdes venligst.

3710

**Deichmann.**

## Til Afsensmarkedet

med  
Dampffibet  
**„Selene“**



Fredagen den 26.  
Juni.

Fra Hadersleb Morgen Kl. 7, fra  
Aarøsund Kl. 8,15.

15/6 **Bekymret.** Byens statsunderstøttede Blad udtaler sin Bekymring i Anledning af, at 75 Skolebørn fra Sverige skal aflægge et tre Dages Besøg i Nordslesvig ("paa tysk Omraade") for at blive "vandet med storskandinavisk-irredentistisk Aand". Bladet beklager, at der næppe kan gøres noget mod de svenske Børn, og det opfordrer sine Meningsfæller til at oplyse det om, hvilke "Elementer der deltager i Modtagelsen og Optagelsen af Svenskertoget".

27/6

**Aarøsund**

**Aalegødning og lange Rugstraa.** Paa en Mark her ved Byen vokser der særdeles lang Rug, Ejeren har bl. a. paa en Plet fundet Rugstraa paa 2 M. 55 Cm Længde, deraf var Vippen 20 Cm. Man vil imidlertid ikke blive saa meget forundret over denne Frodighed, naar man hører, at paa denne Plet blev de mange fede Aal begravede, som engang i Vinter frøs ihjel for Kredsens Fiskerøgeri.

<b>En Mursvend</b>	
Søges straks. 4007	Jes Johansen, Aarøsund.
<b>En ung Pige,</b>	
som vil lære Syning, kan faa Plads til 1. Oktober eventl. November.	
4008	Anna Johansen, Aarøsund.

13/7

**Aarøsund.**

**En tyv under sengen.** Hos et Par gamle Folk her i Aarøsund mærkede man sidste Nat, at en Person havde sneget sig ind og gemt sig under Sengen. Den gamle Kone (Manden er svagelig) blev angreben af Banditten, men hun kom løs, og i det bare Linned sprang hun ud af Vinduet og løb over til Naboen efter Hjælp; men da man kom til Stede, var Tyven borte.

14/7

**Aarøsund.**

**Om Tyven under Sengen** meddeles Bladet følgende:

Et ældre Ægtepar, forhenværende Kaptajn P. R. Iversen og Hustru, der i Søndags besøgte deres Datter og Svigersøn i Halk og kom tilbage derfra med det Tog, der kommer til Aarøsund ca. kl. 10 Aften, overraskedes om Natten kl. henad 12 af en Mand, der laa under Fru Iversens Seng. Da hun mærkede, at der var noget usædvanligt under Sengen, stod hun op, men blev i det samme greben af en Mandsperson, der søgte at holde hende fast; men hun slap fra ham, aabnede resolut et Vindue og sprang ud, for hos Genboen at hente Hjælp. Tyven, der i Forvejen havde taget et Vindue ud ved Køkkenet og lagt paa en Græsplæne i Haven, forsvandt ad denne Vej. Fru Iversen saa ham forsvinde ad Landevejen, men andet opnaaedes ikke.

En Familie, som kom forbi kl. 11, saa en Mandsperson staa ved Have-laagen for Enden af Huset, hvad der jo tyder paa, at der har været to, og at de har vidst Besked med, at Kaptajn Iversen og Hustru ikke har været hjemme.

Mandspersonen under Sengen er vistnok bleven overrasket ved Familiens Hjemkomst, og saa er han krøben ind under Sengen.

Det lykkedes ham i al Fald ikke at faa noget med; man savnede ikke noget. Formodentlig sætter Politiet sig lidt i Bevægelse for om muligt at faa fat i de to Tyveknægte.

20/7 **Markedsgæster.** Dampskibene "Falke" og "Helene" af Haderslev og "Turisten" af Assens ankom i Gaar Middags hertil med omtrent 400 Markedsgæster fra Assens i Anledning af Sommermarkedet. Ogsaa fra Kolding var der mange Gæster.



18/7

# Prahms Gæstivergaard i Øbby.



Søndagen d. 26.  
Juli afholder det fri-  
villige Brandværn  
for Skivefydning  
sin værdifulde Gevin-  
ster, saasom Senge-  
steder, Slabe, Borde  
med mere.  
Begyndelse Kl. 4.

Derefter

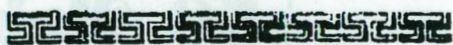
**Bal.**

Hertil indbydes venligst.

4866

Festkomiteen.

25/7



Undertegnede indbyder til en

## Sammenkomst

Lørdagen den 28. Juli, Aften Kl. 8,  
hos C. Christiansen, Øbby, for at  
oprette

## en Ringryderforening

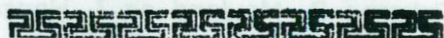
4491 for Øbby Sogn.

Jeppe Hansen,  
Fløbt.

Nis Hansen,  
Øbby.

Anton Bramsen,  
Øbby.

Nic. Kragh,  
Fløbt.



22/7 **Kanontorden** hørtes i Dag igen ude fra Bæltet;  
det er tyske Krigsskibe, som holder Skydeøvelse.

28/7

Søndagen den 2. August :

## Kapfejlads og Bal.

Hertil indbydes venligst.

C. Deichmann,  
Aarø Sund.

4558

29/7

## 20 Arbejdere

til Grusgraven Aarø Sund

seses straks.

4566

Vindemann, Entreprenør.

29/7 **Mine lokaler**

Er overlade til et sluttet Selskab fra Søndag Eftermiddag kl. 3.

**K. Jepsen, Aarø.**

1/8 **Bindegarn til Selvbindere faas hos**

**Th. Sørensen, Aarø Sund.**

6/8 **Et guldarmbånd**

er tabt sidste Søndag i Aarø Sund eller paa Vejen til Hajstrup. Finderen  
bedes mod en Belønning aflevere det hos

Gæstgiver Deichmann, Aarø Sund.

15/8

## 50 Arbejdere

til Grusgraven i Aarø Sund søges straks. Løn 50 Bg. samt fri Bolig i Barakken. Middagsmad, Frokost osv. faas i Barakken paa Arbejdspladsen.  
4925

22/8 **En dygtig Mursvend** søges straks.

Jes Johansen, Aarø Sund.

27/8

**Haderslev.**

**Ved Nævningeretten** forhandlede i Dag bl. a. følgende Sager:

Fiskerne R. Mayland og I. Hansen, begge fra Aarø Sund, havde faaet en Politibøde paa 5 Mk. for at have fisket med Slæbenet i Bæltet. De to Fiskere nægtede dog dette og krævede derfor Dom i Sagen. Da imidlertid Fisker Kurps fra Stevelt aflagde Ed paa, at han havde set dem fiske paa denne inkriminerede Maade, frafaldt de deres Krav og erklærede sig rede til at betale Bøden.

29/8 **Uvejret.**

Uvejret sidste Nat har, saa vidt man kan skønne, raset over hele Nordslesvig med Skybrud, Hagl, Storm og Torden.

I Haderslev begyndte det allerede i Aftes ved Ni-tiden at regne stærkt. Henimod Midnat blæste det op til en Orkan. Fra Tid til anden lød et Tordenbulder uhyggeligt ind imellem Regnens Plasken og Stormens Kast, mens skarpe Lyn glimtede gennem Mørket. Tordenskyerne var dog ingen Sinde helt over Byen. Alligevel blev det en urolig Nat for de fleste.

Fra Aarø Sund meddeles, at man har set en Mængde Ildebrande paa Fyn.

31/8

## Aarø Sund Færgegaard.

Søndagen den 6. September:

## Stor Høstfest og Bal.

Hertil indbyses venligst.

5281

C. Deichmann.

7/9 **Dampskibet "Helene"** vil Onsdag Eftermiddag i Anledning af Forestillingen i Cirkus Charles foretage en Ekstratur fra Aarø her til. Skibet sejler fra Aarø kl. 5 og tilbage igen efter Forestillingen. Skibet anløber Aarøsund baade paa Hen- og Hjemvejen.

15/9 **Dampskibet Falke** bliver i Dag sendt til Sønderborg, hvor det skal træde i den preussiske Marines Tjeneste. Samtlige Mand-skaber og andet Personale er blevet afmønstrede undtagen Kaptajn Ohlsen og Maskinmester Holm, der forbliver om Bord. I Steden for "Falke" kommer et andet af det flensborgske Dampskibsselskabs Dampskibe, nemlig "Hertha".

#### **Advarsel**

Herved advares Uvedkommende mod at udøve Jagt i Aarø Kommune.

**Samtlige Jagtforpagtere.**

25/9 **Arbejdet paa Marinestationen** er nu snart færdigt. I denne Uge vil den største Del af Arbejderne blive afskedigede. -

**De 5 Dampere**, som den tyske Marine havde lejet af det Forenede Dampskibsselskab til Minelægning, er i Onsdags atter vendte tilbage og vilde i Gaar genoptage de sædvanlige Planture. "Falke" vilde vende tilbage til Haderslev, hvor det var blevet afløst af "Hertha".

30/9 En nordslesvigers død i Kalifornien. Fra San Francisco skrives til nærværende Blad:

Tirsdagen den 1. September afgang Rentier Christen Christensen, født paa Aarø, ved Døden i en Alder af 85 Aar.

Christensen og hans Hustru ankom til Kalifornien i 1859 og rejste atter hjem til Nordslesvig i 1863, men grundet paa Krigens Udbrud 1864 vendte han atter tilbage til Kalifornien, købte en Farm i Nærheden af Petaluma, hvor de boede henved 25 Aar.

For henved 18 Aar siden kom de her til San Francisco og har siden boet hos deres Nevø, Hr. Hans Ravn i Steiner Gade.

Havde Christensen levet til d. 19. Dec. i Aar, kunde han og hans Hustru have fejret deres 60aarige Bryllupsfest. Fru Christensen, som endnu er nogenlunde rask, er i sit 86. Aar og født i Grarup.

Hr. og Fru Christensen har i tidligere Dage, da Udvandringen hjemmefra var saa stærk, været mangan en Landsmand og Landsmandinde til Hjælp, og deres Hjem stod stedse aabent for nye Ankommende, saa deres Vennekreds mellem Danskerne var stor, hvilket ogsaa det store Følge udviste, der ledsagede ham til hans sidste Hvilested paa Petaluma Kirkegaard.

## Aarøsund

**En Køretur med Forhindringer.** Da et Selskab fra Flovt forleden Dag havde været paa en Køretur hertil, og om Aftenen skulde have Hesten forspændt for at tiltræde Hjemturen, blev Hesten udtillibens og satte afsted hjem uden Vognen. Der var nu intet andet for Selskabet at gøre, end at det selv maatte trække Vognen den temmelig lange Vej hjem.

**Fisketyveri.** De herværende Fiskere havde i længere Tid bemærket, at der havde været nogen ved deres Garn om Natten, og Fangsten var for det meste ret ubetydelig. Forleden Nat lagde et Par Fiskere sig paa Lur for om muligt at opdage, hvor Fiskene blev af. Og ganske rigtig kom der ogsaa fire Personer for at hente Fisk. Tyvene er kendte. Sagen er, efter hvad der meddeles, anmeldt til Politiet.

2/10 **Fornærmet.** Under Nr. 217 har Kapelmester H. Høhn, Haderslev Musikkorps, faaet Telefonforbindelse. "Schl. Gr." er fornærmet over, at Musikkorpset staar ansat baade paa Dansk og paa Tysk, og mener, at det ogsaa er "et Tidens Tegn". - Skal vi saa ikke haabe, at det er et godt Tidens Tegn.

3/10

## Aarøsund.

**Ikke fisketyveri.** Forleden Dag meddeltes her i Bladet, at fire Mænd skulde have taget Fisk af nogle Fiskeres Garn. Dette er ikke Tilfældet. To Mænd havde udsat en løs Ruse mellem de Pæle, hvor Fiskerne plejer at fange Aal i den Mening, at dette var tilladt, da enhver har Tilladelse til at fiske i Havet, naar der ikke bliver slaaet Pæle fast i Bunden. Noget Tyveri var det ikke, og et Tyveri har heller ikke været tilsigtet af de to Mænd. En af de to.

6/10 **En stærk sort hest** (7 Aar) staar til Salg. N. Clausen, Aarø.

12/10

	<b>Til Assens</b> med Dampffibet <b>"Helene"</b>
Søndagen den 1. November, Efterm. Kl. 1, og Mandagen den 2. November Efterm. Kl. 4. Tilbage fra Assens Mandagen den 2. November, Morgen Kl. 6, og Tirsdagen den 3. November, Form. Kl. 10.	
Aarøsund og Fjordstationer anløbes. Entelt Tur 2 Mk. Retu. 3 Mk.	
6188	

23/10 **Et uhyggeligt Musikkorps** findes i en Straffekoloni i Ny Kaledonien. Alle dets Medlemmer har et eller flere Mord paa Samvittigheden, og Kapelmesteren har engang været Orkesterdirigent i Pariser-Operaen, men blev forsat til Kaledonien, da han myrdede sin Kone.

27/10 **Skudt ørn.** Paa en Jagtudflugt, som i Søndags foretoges med Dampskibet "Helene" til Øen Linderum, blev der af en af Deltagerne, Knud Erichsen den Yngre af Brorsbøl, skudt en Ørn, som havde et Vingefang paa 4 Alen. Det maa antages, at Ørnen har haft længere Ophold paa Øen, og at den har levet af de paa den værende Kaniner; der blev nemlig fundet 5 døde Kaniner, de Levende saa man derimod ikke noget til. Først da der blev gjort Jagt paa dem, nedlagdes der 36 Kaniner. Erichsen vil lade Ørnen udstoppe.

25/11 † Bernhard Decker, Aarøsund, 75 Aar.

28/11 **Tyskerne og Lillebælt.** Om Lillebælts strategiske Betydning for Tysklands Flaade skriver "Middelfart Avis" i Onsdags: Det synes nu, som om Tyskerne ganske har opgivet at benytte Storbælt som Passage for den tyske Flaade til dens Øvelser i Kattegat og Vesterhavet. I de senere Aar er større og større Flaadeafdelinger sejlede igennem Lillebælt, hvor der holdes Øvelser baade Dag og Nat, og nu i dette Efteraar synes det, som om den tyske Flaade kun vil benytte Lillebælt. I Forgaars ved Firetiden passerede en meget stor Afdeling af den tyske Flaade i nordlig Retning forbi Middelfart. De store Panserkolosser løb med stor Hastighed igennem Bæltet til Trods for, at Strømmen var meget stærk imod.

8/12 **Ejendomssalg.** Amtsretten i Haderslev bekendtgør, at den Bagermester Frederik Karl Christian Riedel i Øsby tilhørende Ejendom skal sælges Lørdagen den 30. Januar kl. 2 i Prahms Kro i Øsby. Grundstykket er 13 Ar 24 Kvadratmeter stort. Bygningsskatten lignet efter 630 Mk. Brugsværdi.

14/12 **Et Smaabanetog af Sporet – Groft Uvæsen.** Det første Smaabanetog her til er i Morges ved Holdestedet Olufskær kommet ind paa et forkeret Spor og løbet mod Stoppebommen, hvorved Lokomotivet kom af Sporet. Passagererne kom ikke til Skade, og heller ikke skete videre Skade paa Materiellet.

Det formodes, at Folk fra Hejsager, der havde været til Dans paa Sønder Vilstrup Station i Nat, har benyttet Banen som Fodsti, og at de har skiftet Sporet falsk. Paa Kjelstrup Station har man hørt dem gøre Støj, da de kom der forbi. Man haaber, at det vil lykkes Politiet at opdage Gerningsmændene til dette grove Uvæsen.

## Hajstrup.

**Guldbryllup.** I Morgen, Tirsdagen den 15. December, kan Gaardejer Jens Peter Clausen og Hustru, f. Enevoldsen, her i Hajstrup fejre deres Guldbryllup.

Guldbrugdommen er født paa Aarø og Søn af driftige Forældre, og den fra Forældrene nedarvede Driftighed har fulgt ham i hans Ungdom og Manddoms Dage. Guldruden er født i den Gaard, som de bebor, og som de har opført paa ny, da den gamle ikke mere var tidssvarende.

Guldrudeparret har opdraget en stor Børneflokk, nemlig 1 Søn og 7 Døtre. Sønnen har tidligere ejet en Gaard i Bæk ved Vonsbæk; men den har han solgt og er flyttet til sit Barndomshjem for at være en Støtte for sin gamle Fader ved Gaardens Drift. To Døtre er gifte med Gaardejere i Byen.

15/12 **Ved Småbaneuheldet** i Gaar Morges, da Toget fra Aarø Sund løb ind paa forkert Spor ved Olufskær Holdeplads, kom kun Lokomotivet af Skinnerne. Heldigvis slap Togpersonalet fra Uheldet med Liv og Lemmer. Med Toget var en hel Del Skolebørn, der saaledes ikke i rette Tid kom i Skole.

### Forretningsaabning.

De ærede Beboere i Aarø Sund og Omegn meddeles herved, at jeg i Aarø Sund har aabnet en vel assorteret

### Gøleri-Forretning.

Til forenklaende Juletid anbefaler jeg ff Røgefirup og alt til Røgebagningen henhørende.

Idet jeg tilfjælrer god og reel Betjening, beder jeg de ærede Beboere om at støtte mit Foretagende.

**A Johansen,**  
Aarø Sund.

7370

21/12 † Forhenv. Postbud Jens Jørgensen, Aarø

22/12

**Aarø.**

**Skolen brændt.** I Gaar Eftermiddags opstod paa hidtil endnu uopklaret Maade Ildløs i Skolen, der fuldstændig nedbrændte. Det meste af Lærer Thomsens Indbo blev dog reddet.

23/12 **Polakkerne i Danmark.** Statistisk Kontor har udsendt sin Aarvog for 1907. Heraf fremgaar bl.a., at der i Sommeren 1907 har været 6647 Polakker i Danmark. -

**Om skolebranden** i Mandags Eftermiddags meddeler det tyske Blad i Haderslev:

I en Pause forlod Læreren for et Øjeblik Skolestuen, da han skulde besørge et skriftligt Arbejde i sin Lejlighed. Flere større Drengene tændte ved Kakkellovnen nogle bengalske Tændstikker, som ikke er farlige, saa længe de sidder paa Traaden.

En af disse Tændstikker faldt paa Lærerens Pult, men straks sprang en Dreng til og fjernede den. Udenfor kastede han den op i Luften, hvorved den herskende Søndenvind drev den over mod Skolens Straatag, hvor den blev liggende. Den brændende Masse har saa sandsynligvis forvoldt Branden, idetmindste begyndte det at brænde paa dette Sted næppe fem Minutter senere. Børnene gjorde Læreren opmærksom paa Faren, hvorpaa han hentede Hjælp hos Naboerne; men det lykkedes dem ikke at slukke Ilden.

Nogle af disse havde det Indtryk, at Ilden brød ud indefra, og at Røgen viste sig langs Skolens hele Tagryg, og at den var stærkest i Nærheden af den ene Skorsten, saa det saa ud til, at Ilden skyldtes en beskadiget Skorsten.

Ilden havde rigelig Næring i Avlen, som laa under Straataget.

En Tid lang var det straatækte, i Vindretningen liggende Nabo-hus, tilhørende en Fisker, stærkt i Fare, men det blev dog reddet, til Dels takket være nogle Beboeres energiske Indgriben.

Det meste Inventar i Skolen og Lærerens Lejlighed kom ud af den brændende Bygning. Ogsaa de hos Læreren opbevarede Arkiver kom uskadte ud.

De to Sprøjter fra Aarø maatte selv besørge Slukningsarbejdet, da Brandværn fra Fastlandet ikke kunde komme herover.

Efter Sigende har det ikke brændt her paa Øen i de sidste 150 Aar. Hvis Ilden var opstaaet midt i Byen, kunde det være blevet meget slemt, thi der ligger de straatækte Bygninger som klinede op ad hverandre.

Den enklassede Skole med Lærerbygning var godt 50 Aar gammel.

**28/12 Vinteren** er kommen uventet og har taget umanerlig haardt fat. Den begyndte mellem første og anden Juledag, og de to sidste Nætter har det frosset en halv Snes Grader. Dammen er da ogsaa helt tillukket og Fjorden saa langt ud, man kan øjne.

Natten til i Gaar faldt nogen Sne, saa Jorden i Gaar Morges var dækket med et Lag paa et Par Tommer. Det gav saaledes alligevel en hvid Jul, naar man regner Tiden indtil Kongedag som hørende med til Julefesten; men første Juledag var det endnu saa mildt, at man kunde plukke Vaarblomster i Haven.

## Det stod i Modersmaalet i 1933

2/1

**Aarøsund**

**De gamle skikke og sædvaner** ved højtiderne falder mere og mere bort, og i de større byer er der sikkert mennesker, som ikke engang kender disse skikke.

Mange steder, fortrinsvis på landet, er der dog endnu rester tilbage af disse gamle skikke, således her på egnen, hvor børnene nytårsdag går omkring til slægt og venner og skyder nytår ind, hvorved enkelte driftige naturer kan samle en lille sækfuld af kager, frugt m. m. – Tidligere for en ca. 20-30 år siden gik både ældre og yngre nytårsaften rundt om til venner og bekendte og slog pletter mod dørene eller lavede spektakel på anden måde. Når årsskiftet således efter gammel skik var markeret, blev demonstranterne ofte inviteret ind på varme æbleskiver og punch. – Skete det, at en familie blev svigtet med denne skik nytårsaften, blev det taget meget ilde op.

4/1

**Aarøsund**

### **Fingernem**

Overtoldbetjent Mortensen, som selv forfærdiger de nydeligste mandoliner, har nu selv bygget sig en motorbåd.

### **Frække tyverier**

I efteråret hængte fisker Peter Ivar Hansen sine åleruser, som han selv havde lavet i sommer, til tørring. Der blev kort efter stjålet 10 ruser, og politiet har endnu ikke fundet tyven.

I den senere tid er der stjålet fisk fra fiskehandler Petersens hyttefæde i havnen. Petersen satte så en ny lås i – med det resultat, at tyven nu har brækket hele låsen for atter at kunne få billige fisk. Forhåbentlig fanger politiet synderen.

6/1

**Aarø**

### **Nye statshusmandsbygninger**

I det nye år vil der så snart forholdene tillader det, blive opført nye bygninger på 3 af de nye husmandslokker på Aarø.

Det er landmand Svend Hansen fra Assens og landmand Brun fra Sommersted, der for tiden arbejder på statens gård på Aarø, der vil bygge. En broder til husmand Lange, Aarø, kommer om nogen tid hertil fra Island med sin familie og vil også bygge.

9/1

**Aarøsund**

Lille lejlighed for enlige folk til leje 1. febr. (12 kr.)

Johan Sørensen



11/1 Øsby Sogns Håndværkerforening kan den 14. januar fejre sin 50-årige stiftelsesfest. I de forløbne år er foreningen gået støt fremad. F. L. Riedel var formand i godt 10 år til 1893, da skomagermester Julius Nissen, Hajstrup, blev formand. I 1897 afløstes denne af skomagermester Peter Johansen, Aarø Sund, der i 1899 efterfulgtes af bagermester Chr. Riedel, Øsby. Derefter fulgte fra 1905 bygmester Chr. M. Damkjær, fra 1917 Ernst Reich, fra 1919 smedemester Chr. N. Holm, Sverdrup, der 1928 efterfulgtes af nuværende formand bagermester Martin Bondesen, Hajstrup, der for øvrigt har gået i lære hos foreningens første formand.

Den 3. okt. 1925 får foreningen sin egen svendeprøvekommission og i april 1926 aflagdes den første svendeprøve af Hans Hansen, Aarø Sund, som havde stået i lære hos snedkermester Witt i Øsby, og blev antaget med ros.

### 12/1 Øsby. 600 kubikmeter skærver til vejarbejde.

Arbejdet med den ny vej fra Øsby til Hajstrup har været standset i nogen tid, idet man var ængstelig for, at det ville hindre færdselen på den gamle vej, der ligger tæt op ad den ny. Arbejdet går imidlertid nu atter sin gang. Fra Aarø ventes 400 m<sup>2</sup> skærver. Yderligere skal der anvendes ca. 200 m<sup>2</sup> til vejen Øsby-Stevelt. Der er også tale om, at vejen Øsby-Hyrup skal rives op og belægges med skærver efter alle kunstens regler med vejvæsenets ny, moderne maskiner.

### 19/1 Aarø Sund. Bjergeløn.

Finderne af den i Aarø Sund fundne tyske torpedo, der for nylig blev afhentet af et marinefartøj, får af den tyske marine udbetalt en dusør på 1000 kr. for fundet.

Politi Skovby, som afløste Holger Torp i 1924, fisker Julius Jepsen og bager Math. Nissen



Foto: Marie Torp.

25/1 **Aarø.** Kodaks 1. præmie kom i de rette hænder.

Den 23-årige Hans Chr. Jensen, stedsøn af gdr. Ivar Hansen, Aarø, har på styrmandsskolen i Svendborg taget kaptajnseksamen med 135 points. For at bestå kræves 80 p.

Hans Chr. Jensen vandt som det vil erindres førstepræmien i Kodaks internationale fotokonkurrence.

Han vil nu yderligere lade sig uddanne som radiotelegrafist.

De penge er åbenbart kommet i de rette hænder.

10/2 **Aarøsund. Stranding ved Råd Hoved.**

Onsdag eftermiddag i det tågede vejr grundstødte en tysk motorskonnert ved Råd Hoved, 3 km. syd for Aarøsund Havn. Skibet var på rejse fra Sønderborg til Haderslev med en ladning korn og afgået fra Sønderborg selve strandingsdagen. En af Svitzers bjergningsdampere ankom torsdag til stedet og forsøgte forgæves at få skibet af grunden, da der var blevet stærk lavvande på grund af den vestlige storm.

Torsdag morgen ankom skibets assurandør fra Hamborg for at se på forholdene. Man vil nu muligvis søge at få en del af ladningen losset over i et andet fartøj for derved at lette skibet og få det fri.

For skibets mandskab har det ikke været nogen behagelig nat ombord.

11/2 **Aarøsund. Det grundstødte skib bragt flot.**

Det ved Råd hoved grundstødte skib "Wolff Heinrich" af Hamborg kom fredag eftermiddag kl. 4 løs af grunden, dels ved hjælp af Svitzers bjergningsdamper "Activ", dels som følge af det indtrædende højvande. En del af ladningen var blevet overført til motoreverten "Albert" af Hamborg.

27/2

**Dødsfald.**

**Aarø.**

Kjestine Andresen, enke efter fisker Peter Andresen, er død hos sin datter, Christine Sohrt i Kjelstrup, 74 år gammel. Den afdøde har været enke i mange år, og sønnen Hans blev hendes forsørger. Men så kom krigen. Hans gjorde tjeneste ved postvæsnet på øen, og det var også hans bestilling at sørge for færgefarten mellem Aarøsund og Aarø. En nat i et uvejr skulde han sejle 5 landstormsmænd over, båden kæntrede og både han og soldaterne blev havets bytte. Det var et hårdt slag for den gamle moder. -

**70 år**

Tirsdag den 7. marts fylder Kjestine Nielsen, Aarø, 70 år. Hun er enke efter fisker Niels Mathiesen Nielsen, der døde i begyndelsen af krigen. Han var blandt de af øens beboere, der ved krigens udbrud blev ført til

kasernen i Haderslev og senere overført til Dänholm. At denne ublide medfart har bidraget til at forkorte hans dage er der ingen tvivl om. Det var en tung tid for Kjestine Nielsen, også fordi deres eneste søn var indkaldt til marinen. Men hun bevarede stadig håbet om en lysere dag og blev ikke skuffet. Næppe har nogen plet i Danmark været smukkere pyntet med flag i de store dage end Kjestine Niensens fødeø, hvor hun har levet hele sit liv. Nu bor hun hos sin søn og svigerdatter, hvor hun nyder en god pleje efter en lang og møjsom arbejdsdag, og ingen misunder hende den velfortjente ro, agtet og afholdt som hun er på hele øen.

11/3 Stor fornyelse af Øsby sogneråd ved sognerådsvalget i går. Valgt blev følgende: 1. Sognerådsformand Peter Dahl, Aarøsund; 2. Joh. Kragh, Nautrupgård; 3. Falle Paag, Aarø; 4. Enevold Bolvig, Hyrup; 5. Jes Hansen, Flovt; 6. Chr. Thuesen, Stevelt; 7. Joh. Hansen, Raad; 8. Jørgen Nissen, Raad; 9. H. J. Sørensen, Aarø; 10. H. Dahl, Hajstrup; 11. N. Møller, Aarøsund.

### 20/3 **Aarøsund. Ny fiskeriforening.**

Ved et møde på Færggården d. 15. marts stiftedes Aarøsund og Omegns Fiskeriforening til varetagelse af fiskernes interesser. Som aktive medlemmer kan optages fiskere, som har tre femtedele af deres årsindtægt ved fiskeri. Andre interesserede kan optages som passive medlemmer. Til bestyrelse er valgt fisker Nis Thomsen, Aunøvig, formand, fisker H. Bork, Aarøsund, næstformand, fisker Arndal, Sverdrup, J. Bork, Aarøsund, Fr. Sparre, Hajstrup, sekretær og kasserer, skipper Ole Petersen, Aarøsund, og R. J. Richsen, Øsby. Fisker Falle Hansen, Aarøsund, blev revisor.

Blandt foreningens formål kan anføres, at der kan ydes et medlem, der uforskyldt er kommen i nød, støtte, når kassens midler tillader det, ligesom den ved større familiefestligheder eventuelt viser en lille opmærksomhed overfor medlemmerne. Ordinær generalforsamling afholdes sidste søndag i april.

### 21/3 **Skibsfarten på de sønderjyske havne.**

.. Til Aarøsund indkom 2543 skibe, som lossede 5409 tons og lastede 12,941 tons. .. (Assens-færgen er medregnet!)

### 70 år

I dag fylder fisker Martin Christensen, Aarø, 70 år. Christensen, der er født på Aarø, er fuldstændig rask og deltager så godt som nogen ung mand i fiskeriet.

### 23/3 **Levende fisk**

Fås i morgen ved havnen. Hans Mathiesen, Aarøsund.

26/3 **Aarøsund. Et par skibsladninger kartofler,**  
i alt ca. 15 tons, er i de sidste dage udskibet fra Aarøsund.

31/3 Haderslev Næs Skyttekreds afholdt onsdag aften sin årlige generalforsamling hos fru Reich, Øsby. .. Det vedtoges at afholde følgende festligheder i året 1933-34: 7. maj sæsonen åbnes med skydning på banen i Aarøsund. Evt. fest om aftenen. I sidste tredjedel af juni holdes ringridning. Slutskydning først i september.

6/4 **Motorgaleasen "Ophelia"**

af Hamborg, der er indkommet i Haderslev havn, grundstødte mandag efterm. i regntykning på Smalnakke, ½ km. nordfor Aarøsund. Den bragtes flot af Svitzers "Activ" fra Aabenraa.

8/4 **70 år**

Fru Margrethe Bolvig, Aarøsund, fylder d. 14. april 70 år. For et par år siden, efter at sønnen har overtaget gården i Hyrup, lod de bygge en villa i Aarøsund, hvor hun, hendes mand og datteren nu bor.

20/4 **60 år**

Købmand Hans Nissen, Hajstrup, en i Øsby sogn kendt og skattet god dansk mand, fylder i dag 60 år.

21/4 Den store ny franske luksudamper "Normandiet", som løb af stabelen i fjor, og som bliver verdens hurtigste passagerdamper, kan ikke komme ud af Loirefloden. Havnen ved St. Nazaire er for smal til skroget. Man har nu fået et lån på 10 mill. francs for at kunne udvide havnemundingen. Damperen skal være færdig 1934.

22/4 **Store krav**

En præst havde averteret efter en mand, der kunde påtage sig alt arbejde i huset, dagen efter stod en stor svær fyr i hans studerekammer. "Kan De polere vinduer?" spurgte præsten. "Ja . . . Jo!" "Duer De til havearbejde? Kan De køre en hest?" "Ja .. ja, jo det kan jeg da!" "Har De kørekort? Kan De bruges som chauffør? Duer De til at polere sølvtøj?" "Det var dog skrækkeligt! Forlanges der virkelig så meget?" jamrede den unge mand. "Er det så grove krav?" spurgte præsten forbløffet. Den naive unge landbo sukkede: "Jeg kommer for at bede pastoren lyse til mit bryllup med gårdmand Jørgen Petersens datter Kathrine, men jeg anede ikke, at man skulde kunne så meget . . ."

24/4 **Indbydelse til Willemoesfesten i Assens den 12. Maj.**

Deltagere kan melde sig til Jens Jensen, Soed. Der ydes af Assens by fri færgesfart og 50 kr. til kaffe. **Telefon Hejsager 53 y.**

#### 4/5 Linderum

**Havørne har udryddet kaniner.** – Jagtselskabet opløses.

Den lille ubeboede ø Linderum, som ligger mellem Aarøsund og Båggø, og som hører til Badehotellet Aarøsund, er solgt til et konsortium med bygmester Chr. Damkjær m.fl. Den har de sidste 10 år været forpagtet af Jagtselskabet Linderum, som har drevet kaninavl på øen. Der har til tider været usædvanlig mange af de langørede fyre, men i vinter er de næsten blevet udryddet af et par store høge eller havørne, som ikke har været til for jægeren at få ram på. Desbedre har disse store rovfugle kunnet få ram på kaninerne. Man ser endnu nogle stykker, men før kunde man se dem i hundredvis, når man gik på øen.

Jagtselskabet Linderum vil ved en forestående generalforsamling blive opløst, og ejendelene solgt. Huset, der lå på øen, er allerede solgt til tidligere bygmester Jes Johansen, Aarøsund, m.fl. og er på ny opført ved Hajstrup strand i nærheden af det gamle ålebassin, som amtsbanerne i tysk tid lod bygge sammen med røgeriet i Aarøsund. Begge dele fik jo kun en kort levetid, det viste sig ret snart, at foretagendet ikke var rentabelt, idet ålene ikke kunde leve i den store cementbeholder. Beholderen er da også for nogle år siden blevet sprængt og ligger nu i ruiner.

Hvad der skal ske med Linderum under de nye ejere vides endnu ikke, men forhåbentlig bliver der bygget en hel del smukke sommerhuse derovre, så det kan give lidt arbejde til ledige hænder.

#### 5/5 Skatterne i Øsby sogn.

.. De største skatteydere er i år følgende: ... Aarøsund:  
Hotelejer W. Schourup 770 kr. og toldass. Hylsebeck 651 kr.

8/5 **Guldbryllup.** Lørdag d. 20. maj fejrer fhv. skomagermester Julius Nissen og hustru, Hajstrup, deres guldbryllup.

Nissen er 74 år gl., født i Lyksborg, hvor faderen var toldkontrollør. Fru Nissen er 73 år gl. og født på Aarø. Ægteparret, der blev viet på Rømmø, holdt efter kirkevielsen et bryllupsgilde, der varede i 3 dage overensstemmende med, hvad der dengang var skik og brug på øen. I 1885 kom Nissen til Hajstrup og siden denne tid har han haft flere tillidshverv, som viser, at han har erhvervet sine medborgeres tillid og agtelse.

Da Nissen i lidt over 40 år havde været medlem af Øsby Sogns Håndværker- og Handelsforening, afholdt dennes bestyrelse en festlighed for Nissen og hustru, og der blev overrakt ægteparret et sølvspisesæt. Han har i 38 år været formand for Øsby Sogns Kreaturforsikringsforening og i ca. 6 år medlem af samt stedfor-

trædende kommuneforstander i kommunalbestyrelsen for Hajstrup kommune i tysk tid.

I begyndelsen af 90'erne begyndte Nissen at køre med egen postvogn fra Aarøsund til Haderslev og vedblev dermed i 6-7 år indtil amtsbærnerne begyndte driften, ligesom han også i disse år havde "posthjelpepost" i Hajstrup. Han fik tilskud fra den tyske stat for at besørge posten, men tog desuden passagerer med for egen regning, ligesom han (på lignende måde som rutebilchaufførerne nu gør) besørgede ærinder for folk i Haderslev. Nissen kørte fra Aarøsund kl. 5 efterm., overnattede hos bager Reichardt, Storegade, og kørte fra Haderslev næste dag kl. 6 morgen til Aarøsund.

At folk for år tilbage ikke betalte overdreven meget i skat fremgår deraf, at Nissen i de 3 første år, han boede i Hajstrup, kun betalte 50 øre om året i skat; først i 1888, da han byggede hus, kom skattebeløbet betydelig højere op på grund af grundskylden.

Ægteparret har fra den første dag bladet udkom og indtil nu været trofaste holdere og læsere af "Modersmaalet". De er agtede, ansete og afholdte mennesker, der sikkert på deres guldbryllupsdag både fra fjern og nær vil modtage mange beviser herfor.

Sønnen, Carl Nissen, overtog faderens forretning i 1920. Ægteparret har haft 6 børn, 4 sønner og 2 døtre. Den yngste søn faldt i verdenskrigen, den ældste er udvandret til U.S.A., 2 bor i Hajstrup.

#### 11/5 Assens - Aarøsund

Dagene torsdag-søndag i denne uge har færgen "Sønderjylland" en noget ændret fartplan.

I morgen nat går der i anledning af Willemoesfesten ekstraferge fra Assens kl. 0,15 og fra Aarøsund kl. 1,25.



## AARØSUND - ASSENS - FÆRGEN

fra 15/5 til 30/9 1933.

Fra Aarøsund 7,50 10,05 12,10 14,50 16,55 19,35 21,50

Fra Assens 6,45 9,00 11,10 13,50 15,50 18,25 20,50

Overfartstid ca. 50 Min.

Restauration ombord.

Autos indtil 800 kg kun Kr. 3,50, Rabatbilletter til 10 Enkeltture Kr. 25,00.

**Bedste, billigste og smukkeste Forbindelsesvej mellem Sønderjylland og Fyn.**

16/5 På torsdag fylder fisker Chr. Nielsen, Aarø, 50 år.

22/5 God gang i rosporten i Haderslev

Haderslev Roklub deltager i den sønderjyske kaproning med 7 forskellige hold. I går var 5 af klubbens både i Aarø sund, det var den første længere tur i år. -

Pinseturen går i år til Skamlingsbanken med Aarø sund som mellemstation. .. Haderslev Roklub har ingen kvindelige roere.

**Aarø sund Færgegaard**  
**2. pinsedag**  
**Stort offentligt bal fra kl. 8-11**  
**Koncert fra 4-6 efterm.**  
**(3 mands orkester).**

9/6 **Aarø sund. Dødsfald.**

Frk. Kirstine Samsøe, Aarø sund, er død til morgen, 73 år gammel. Dødsårsagen var en ondartet hjertesygdom, Frk. Samsøe i mange år har lidt af. En broder til hende, den fhv. ejer af Færgegården, Mads Samsøe, døde for et par år siden, og en søster døde for ca. et år siden. Frk. Samsøe stammer fra Kolsnapgård ved Nustrup.

15/6 **Motorbåden "Basta"** sejler hver søndag til Sverdrup, Aarø sund og Aarø.

Fra Haderslev kl. 1,30. Fra Aarø kl. 6,30.

P. Nielsen

22/7 Den af afdøde Fr. Samsøe beboede **lejlighed** på Aarø sund Færgegård er til leje straks eller senere. Tlf. Øsby 84 Y

26/7 **Aarø sund. Klemmt mellem bro og båd.**

Da toldassistenten og toldbetjent Ingv. Hansen i mandags i tjensteanliggender sejlede til Aarø, skete der ved Aarø bro et uheld. Båden havde for lidt fart på til at nå broen. Assistenten satte motoren i gang igen med det resultat, at bådens forstavn nu løb ind under broen, og toldbetjenten, der stod i forstavnen, kom i klemme mellem bro og båd. Toldbåden sejlede straks tilbage til Aarø sund, og læge Misfeldt tilkaldtes. Han beordrede toldbetjenten indlagt på amtssygehuset. Her erklærer man, at toldbetjenten har det efter omstændighederne nogenlunde og menes at være uden for fare.

27/7 **Aarø sund. Ingen indvendig skade.**

Om toldbetjent Ingv. Hansen meddeles, at han ingen indvendig skade har pådraget sig, og at han kommer hjem fra sygehuset en af dagene. Uheldet var jo i øvrigt af hændelig art.

## 8/8 **Taget 10 ruser og bragt dem tilbage igen.**

I kriminalretten behandledes i formiddags en sag mod en mand i Aarø-sund, som er sigtet for tyveri af 10 ål-ruser. Han tilstod sig skyldig. Han havde nok taget ruserne og brugt dem en 6 ugers tid, men derefter må han have fortrudt det, for han bragte i hvert fald ruserne tilbage igen og satte dem der, hvor han havde taget dem. Men da var sagen for længst overgivet til politiet og måtte således gå sin gang.

## 1/9 **Ny skole i Hajstrup.**

Øsby sogneråd holdt møde i aftes og drøftede her bl.a. en indstilling fra amtsskoleledelsen ang. skoleforholdene i Hajstrup. Sagen er den, at man allerede længe har skullet have en ny skolebygning i Hajstrup, da den nuværende er gammel og utidssvarende. Allerede i 1912 fik man pålæg om at opføre en ny skolebygning. Af økonomiske hensyn fik man imidlertid udsættelse til 1914, men så kom krigen og planen blev dermed lagt hen. Efter genforeningen har man ligeledes måttet opsætte byggeriet af økonomiske grunde; men nu går det altså ikke længere. Ved mødet blev der nedsat et udvalg, som skal fremskaffe plan og overslag over en ny skolebygning. Nærmere beslutning er endnu ikke truffet, men det er dog givet, at den ny skole vil blive flyttet til et mere centralt beliggende sted mellem Hajstrup og Aarø-sund, således at børnene fra de forskellige byer får omtrent lige langt til skole. -

## 12/9 **En tysk flåde i Kattegat.** I alt 16 skibe gennem Lillebælt.

Middelfart, tirsdag. Den tyske flåde har som bekendt det meste af sommeren holdt omfattende øvelser i Østersøen og slutter af sidst i denne måned med en stor manøvre, hvori passagerdampere deltager, for at de skuelystne tyskere kan følge med i krigsøvelserne på nærmeste hold!

Nu synes også Kattegat inddraget i manøvreområdet. I Middelfart så man i går den største tyske flådeafdeling, der er set siden krigens dage, stå op gennem Lillebælt for nordgående. Forrest gik krydseren "Deutschland", derefter fulgte to krydsere af samme størrelse, en flotille torpedobåde og et par mindre krydsere, i alt 16 enheder. Under forbisejlingen signaleredes ind til en tysk damper, der lå i Middelfart havn med hagekorset vajende fra mastetoppen!

14/9 En kendt, anset og afholdt mand, skipper P. Nielsen, Aarø, fylder i morgen 60 år.

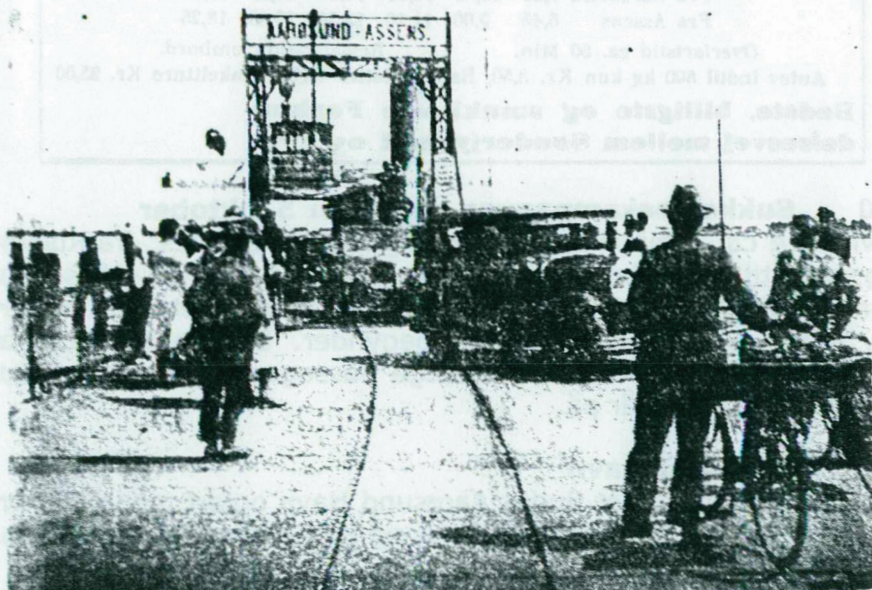
## 20/9 **Aarøsund. En stranding ved Aarø.**

Forleden nat strandede ved Aarø et tysk motorskib "Adele", på rejse fra Wismar til Aarhus med rug. Strandingen skyldtes tågen. Bjergningsdamperen "Activ" fra Aabenraa blev tilkaldt og tog skibet af grunden, hvorefter det gik ind til Aarøsund, hvor det er blevet dykkerundersøgt.



# Færgefarten Aarøsund-Assens

En Rute i Fremgang.



Biler kører i Land i Aarøsund.

Siden Færgefarten Aarøsund—Assens efter Genforeningen blev oprettet, har Trafikken paa denne Overfart været i jævn Stigning. I Sommer har der til Tider været saa mange Biler, der vilde med over Lillebælt, at Færgen ikke kunde tage dem alle. Det var selvsagt meget ubehageligt for en Bilist at maatte blive tilbage. Selv om Færgen i saadanne Tilfælde om nødvendig gjorde en Ekstratur, betød det altid en Forsinkelse paa et Par Timer for Bilisten. Man paatænker derfor ogsaa, som tidligere meddelt, nu

at anskaffe en ny og større Færg.

Sejladsen over Lillebælt mellem Aarø og Aarøsund er saa smuk, at man forstaar, at Turister foretrækker denne Rute i stedse stigende Grad. Vejen fra Aarøsund ind til Haderslev har ganske vist i mange Aar været et mørkt Punkt ved denne Rute, men der er nu taget godt fat paa Vejens Udbedring, delvis ved fuldstændig Ombygning. Trods Lillebæltbroen haaber man paa en fortsat stigende Trafik over Assens—Aarøsund, et Haab, der næppe bliver beskæmmet.



## AARØSUND - ASSENS - FÆRGEN

fra 1/10 1933 til 14/6 1934.

Fra Aarøsund	7,50	10,05	12,10	14,50	16,55	19,45
Fra Assens	6,45	9,00	11,10	13,50	15,50	18,25

Overfartstid ca. 50 Min.

Restauration ombord.

Autos indtil 800 kg kun Kr. 3,50, Rabatbilletter til 10 Enkeltture Kr. 25,00

**Bedste, billigste og smukkeste Forbindelsesvej mellem Sønderjylland og Fyn.**

### 2/10 **Sukkerroekampagnen begynder 5. oktober**

og vil vare ca. 2 måneder. Motorfærgen "Vemmenæs" fra Rudkøbing, som til daglig besørger forbindelsen med Tåsinge, afløser for tiden færgen "Sønderjylland", der skal underkastes et maskineftersyn, inden sukkerroetransporten begynder. Det ventes dog, at "Vemmenæs" vil blive for at besørge passagertrafikken i den tid, sukkerkampagnen står på.

### 5/10 **Aarøsund havn**

På finanslovsforslaget findes Aarøsund Havn opført med 6600 kr. i indtægt, hvoraf 6000 kr. er havne- og bropenge, 600 kr. indkommen leje.

Udgifterne anslås til ca. 10,000 kr., hvoraf lønninger udgør 3500 kr., oprensingsarbejder og isning 4500 kr., vedligeholdelse af havneværker, kraner m.m. 300 kr., vedligeholdelse af pladser, vej, hegn m.m. 50 kr., vedligeholdelse af bygninger, fyr 300 kr., vedligeholdelse af inventar 50 kr., havnens almindelige betjening 400 kr., kontorudgifter 250 kr. De 4500 kr. til oprensning er opført, fordi havnen ikke har været oprenset siden 1920.

### **Store pærer**

Postbud Møller, Aarøsund, har i sin have et pæretræ (Puntzau pærer) avlet tre store pærer, der hver for sig vejer over 400 gram, den største vejer 500 gram.

### 10/10 **Aarøsund. En stranding ved Bågå.**

Fredag aften strandede en svensk skonnert "Næsborg" af Mariehamn ved Bågå. Den stod meget hårdt, men nægtede dog at modtage hjælp fra "Turisten" og en fiskerbåd. Om bord på svenskeren var der ifl. Assens Amts Avis stor ophidselse, og der var tilløb til slagsmål. I lørdags lykkedes det skonnerten at komme flot ved egen hjælp, idet man satte alle sejl til, så skibet krængede over.

11/10 **Stort bogbål i Rendsborg.** Ildrager fra hekseprocessernes dage.

I Rendsborg brændtes i mandags et stort antal socialdemokratiske og pacifistiske bøger på et stort bål på Paradepladsen. Til at tænde bålet havde Museet lånt en gammel ildrager, der i middelalderen var blevet benyttet til at rage op i heksebålene med. Bogbrændingen overværedes af en stor menneskemængde.

12/10 **En ung mand slået overbord og druknet. Aarøsund.**

Da motorskonnerten "Apollo" af Koldby Kaas i går var på rejse fra Haderslev til Lybæk og kl. ca. 4 eftermiddag befandt sig i farvandet mellem Haderslev fjord og Aarøsund havn, blev kokken Verner Sigfred Hansen blæst overbord i den voldsomme storm. Der blev kastet et redningsbælte ud, men uagtet det faldt kun et lille stykke fra ham, lykkedes det ikke at redde ham.

"Apollo" lagde straks til i Aarøsund havn og underrettede politiet om det forefaldne. Skibets fører og mandskab var meget nedbøjede over ulykken. Det oplystes, at den forulykkede ikke kunde svømme. Han var 19 år og født i Kværndrup.

#### **Væltede allétræer ved Aarøsund.**

I den stærke storm i går eftermiddags blæste der i alléen til Aarøsund havn 3 store træer om og faldt over kørebanen. Telefonledningerne kom i uorden, og vejen blev delvis spærret.

16/10 **Aarøsund.** Redningsbøjen fra "Apollo" fundet.

En fisker på Båggø har fundet et redningsbælte fra skonnerten "Apollo", fra hvilken den unge mand styrtede over bord under stormen forleden.

18/10 **Aarøsund.** Lods og fyrpasser Christensen, Aarø, død.

I går døde lods Chr. Christensen, Aarø, på amtssygehuset, ca. 55 år gammel efter en længere nervesygdom.

Lods Christensen var før Genforeningen i en længere årrække lods på Aarø. Ved Genforeningen blev han ansat som fyrpasser på Aarø. Han var en agtet og afholdt mand på egnen. I to perioder var han medlem af sognerådet.

23/10 **Ørby.** Liget af den unge skibskok, Verner Hansen, Svendborg, som druknede ved Aarøsund under orkanen, er lørdag aften blevet fundet ved Ørbyhage af fisker Vilhelm Nielsen, Als. Liget blev svøbt i Dannebrog og bragt ind til Ørbyhage, hvorfra dette er transporteret til hjemmet.

3/11 I dag fylder fhv. skipper Knud Sørensen, Aarø, 88 år.

6/11 Fru sognefoged Jepsen, Aarø, fylder 60 år torsdag den 9. ds.

Fru Jepsen er født på Aarø, hvor hendes fader var postbud. Hun tilhører en gammel dansk familie. To brødre udvandrede i sin tid til Australien for at undgå at blive tysk soldat.

13/11 **50 år.** Tirsdag den 14. ds. fylder postbud Niels Møller, Aarøsund, 50 år. Møller har i over 26 år støt og pålidelig passet postruten Aarøsund-Aarø, bl.a. har han kun haft ca. 10 sygedage i de forløbne år. Denne postrute er jo noget forskellig fra de sædvanlige landpostruter på grund af overfarten til Aarø, der i stormvejr og med stærk strøm kan være ret ubehagelig at foretage i åben motorbåd, for ikke at tale om dengang, overfarten blev foretaget i åben sejlbåd. Ved vintertide kan isforholdene lægge alvorlige hindringer i vejen for at gennemføre ruten. Postbud M. blev i foråret valgt ind i sognerådet som repræsentant for socialdemokraterne og de fastansatte. Han har også modtaget andre beviser på sine medborgeres tillid, bl.a. er han bestyrelsesmedlem af Øsby Sygekasse og Haderslev Næs Skytteforening.

#### 15/11 **Aarø. Brødrene fulgtes ad i døden.**

Fisker Søren P. Paag her på øen er død i sit hjem efter lang tids lidelse, 75 år gammel.

Den afdøde, der var født på Aarø, kom efter konfirmationen til søs og sejlede i en lang række af år på langfart. Da han havde lagt op som sømand, slog han sig på fiskeriet i de hjemlige farvande. Tidligt døde hans hustru, og han måtte selv tage sig af børnenes opdragelse. Nu har gamle Paag i en del år boet hos sønnen Falle, der sammen med svigerdatteren har ydet deres gamle fader en ualmindelig god pleje.

Søren P. Paag døde mandag formiddag kl. 10,30, og en time senere døde hans broder Falle Paag, der i mange år har boet i Assens.

16/11 **75 år.** Onsdag den 22. nov. fylder skomagermester Julius Nissen, Hajstrup, 75 år.

#### 27/11 **Aarøsund. Syvårig dreng påkørt af bil.**

Da en syvårig dreng, Kaj Thomsen, søn af havnemester Th., Aarøsund, lørdag eftermiddag var på vej hjem fra skole, blev han omtrent ud for hotellet påkørt af en københavnerbil.

Kaj hængte bag på en roevogn, der kørte på vejen, og idet han gav slip på vognen, gik han midt ud på vejen og blev i det samme påkørt af bilen, der kom kørende i retning efter færgen.

Kaj var så heldig at falde på langs af bilens køreretning, hvorved han ikke kom under hjulene. Bilen kørte lige hen over ham. Han fik en flænge ved det venstre øje samt en lettere hjernerystelse. Han kom under behandling af læge Misfeldt. Det oplyses i dag, at han er i god bedring.

#### 8/12 **Klapjagt på Linderum.**

I går afholdt bygmester Damkjær, Øsby, med flere en klapjagt på Linderum, den lille smukke ø udfør Aarøsund; der var 24 jægere, og resultatet blev 38 - kaniner.

13/12 **Aarøsund. Overførslen af sukkerroer** til Assens er nu sluttet. Der er i dagene fra 5. oktober til 9. december, 60 dage, overført 12.839 tons sukkerroer og 4662 tons affald fordelt på hhv. 1242 og 489 jernbanevogne. I 1932 varede overførslen 53 dage, og der blev da overført 11.462 tons sukkerroer og 4103 tons affald fordelt på hhv. 1172 og 428 jernbanevogne.

21/12 **80 år**

Den 25. december fylder en elskværdig og afholdt dame, frk. Friederici, Aarøsund, 80 år.

Frk. Friederici er født i Havetoft sogn mellem Flensborg og Slesvig, men kom allerede i 4 års alderen til Aarøsund. Efter at frk. Friederici havde virket bl.a. som oldfrue på godset Kletkamp i Holsten i 24 år, kom hun i 1906 tilbage til Aarøsund, hvor hun siden da har opholdt sig.

Frk. Friederici og hendes slægt har været stærkt knyttet til Aarøsund. Faderen var nemlig post- og diligenceholder i Aarøsund i en årrække fra omkring midten af forrige århundrede, og søsteren, fru Kruse, havde postindleveringssted i Aarøsund før Genforeningen og efter denne indtil 1925.

Frk. Friederici kan fortælle om, da agent Bruun havde Færggården og meget andet fra Aarøsunds fortid. (I øvrigt har en slægtning af agent Bruun, forfatteren Laurids Bruun, skrevet en interessant bog, "Tvillingerne", hvor handlingen til dels foregår i Aarøsund for 40-50 år siden). [*Laurids Bruun var agent Bruuns sønnesøn*]

I betragtning af alderen har frk. Friederici et godt helbred og er ualmindelig livlig og åndsfrisk. De mange venner vil på hendes fødselsdag forenes i ønsket om at hendes livsaften må forløbe på en rolig og lykkelig måde.

22/12



Tag i Julen med

## AARØSUND - ASSENS - FÆRGEN.

Fra Aarøsund	7,50	10,05	12,10	14,50	16,55	19,45
Fra Assens	6,45	9,00	11,10	13,50	15,50	18,25

Overfartstid ca. 50 Minutter. Restauration ombord.

Bedste, billigste, bekvemmeste og smukkeste Rute til og fra Fyn og Øst paa.

23/12 **Fynske kælvkvier** og køer står stadig til salg i Aarøsund. R. Bang - C. Büll. Telefon Øsby 43.

30/12 Skræddermester Jens Hannibal Mogensen, Aarø, fylder 83 år den 2. januar.

## Blandinger.

Det sidste Nummer af "Illustrated London News" indeholder en Tegning, som fremstiller en i Indien brugelig Maade at tragte Kaffe paa. Fruen i Huset viser sig i Kjøkkendøren for at spørge, hvorfor det varer saa længe, førend Kaffen kommer, og til sin store Forbauselse seer hun Kokken og hans Kone i færd med at tragte Kaffen igjennem et af sin Mands Strømpeskafter. Tegningens Forfatter tilføjer følgende Samtale, for hvis Sandhed han indestaar, som en Prøve paa de Behageligheder, som de indiske Tjenere forskaffe deres engelske Herrer: "Hør engang, Krabat", siger en Englænder til sin Tjener, "hvorfor blive mine Strømper ikke bedre vaskede? See engang denne her, den er jo ganske bruun". - "Ih Herre!" svarede Tjeneren, "det er ikke Vaskens Skyld, men det er Kaffen, som har gjort den bruun!" - "Hvorledes Knægt! tragter du Kaffen gjennem mine Strømpeskafter?" - "Ja Herre!" svarede Tjeneren, "men jeg bruger aldrig Herrens rene Strømper".

(Dannevirke, 29.7.1858)

## Moderne Ungdom

II g. har en meget afholdt, men af og til noget pessimistisk indstillet historielærer med fornavnet Peter. Da han forleden - og efter klassens mening uden større anledning - havde holdt sit sædvanlige foredrag om den moderne ungdoms uhørt store skavanker og triste fejl, besluttede eleverne at bevise, at denne art angreb på unge ikke er ganske ukendte i historien. De udfærdigede en stor plakat, som de inden næste time anbragte oppe ved tavlen. Plakatens ordlyd var følgende:

Verden gennemlever kritiske tider. De unge af i dag tænker ikke på andre end sig selv. De har ingen respekt for de ældre eller for deres forældre. De er utålmodige over for al begrænsning af deres handlefrihed. De taler, som om kun de vidste alting; og hvad der for os andre er visdom, er for de unge tåbelighed. Og hvad de unge piger angår, så er de tåbelige, ubeskedne og ukvindelige og det både i tale, opførsel og påklædning.

Peter.

Og underskriften, Peter, hentydede ikke - som man måske skulle tro - til ovennævnte historielærer, men til *Peter Eremit*, en vis fransk abbed, der blev født i *Amiens*, og som tilbragte sin tid dels som korstogsleder, dels som religiøs filosof. Peter Eremit døde i året 1115!

(ALT for Damerne, 1958)



Emmy har vendt fyret, og Per skal lige se, hvad der foregår på havnen.

(Fotos: Emmy Ludvigsen)

Var der nogen, der sagde livrem og seler? - Fra dengang havnehuset stod endnu, det gamle WC ligeså, og fiskekasserne var af træ; - det er sidst i 60'erne.  
Mon Jes skal ud at sejle – eller skal klapstolen ned i den sorte lade?



HV 15 "Freja" i blank sø. (Foto: Albert Lund)

